

ment, which you communicate that under circumstances recited, the treaty concluded between the United States and Japan on the 20th February, 1889, may be allowed to remain for the time being in abeyance, I have to say that this Government has suspended action upon the treaty. When it shall be

the desire of Japan to proceed with the matter, this Government will be glad to be informed.

Accept, Sir, &c. &c.

William F. Wharton

Acting Secretary.

第二節 對米交涉

六八 明治三十一年十二月七日

駐奧駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛

條約改正交渉中止ニ言及セル大統領ノ教書ニ關スル
件

第五十六號

二十二年一月九日到

謹啓陳ハ此回大統領ヨリ國會へ送致ノ教書中ニ昨年我國ニ
テ條約改正中止ノ件ニ付

千八百八十七年八月九日當府ニ駐劄スル日本國公使ヨリ
「同國ト外國トノ條約改正ノ會議ハ裁判官轄條約案ノ中
ニ日本刑法ハ其實施前豫メ各國政府ノ閱覽ニ供スヘシト
ノ箇條ニ對シテ日本政府ヨリ異議ヲ述ヘ之ヲ中止セル旨
通知シ且日本政府ハ尙ホ引續キ條約改正ノ事業ヲ執ルノ
意向ナル旨ヲ保證セリ」

然レトモ此會議ノ一時中止セルニ拘ハラズ日本國ニ居ル
外國人ニ對スル裁判組織ニ付速ニ改良ヲ遂ケ且ツ通商上
ノ事件ニ關シ日本國カ其目下受ケ居ルトコロノ過當ニシ

テ且壓制ナル外國ノ管撈ヲ脱却スヘキ希望アリ云々

トノ文字有之其末文ノ意味ハ多少當政府カ我國ニ對スル好
意ヲ拘キ居候様相見ヘ申候尤モ其中ニ昨年我政府ニテ條約
改正中止ノ事全ク刑法ノ一事ノ如ク明言セル廉ハ頗ル誤解
ニ有之然レトモ今日殊更ニ其誤解ナルコトヲ本官ヨリ申出
候モ稍圓滑ナラスト存候ニ付幸ヒ本日國務長官對客ノ例日
ニ乘シ本官自ラ國務省ニ罷越常例ノ通り同長官ニ面會ヲ乞
ヒ一應寒暖挨拶相了リ候後本官云フ近日大統領ノ教書ヲ閱
讀セシニ貴政府ハ乍例我國ニ對スル好意ヲ示サレ候段拙者
一分ニ於テ甚タ満足ニ被存候尤モ前規ノ如ク他日若シ在東
京貴國公使ヨリ右教書ヲ我カ政府ニ御通知セラル、日モ有
之候ヘハ我政府ニモ必ス満足ノ意ヲ表スルコトナルヘシ併
シ今日ハ唯々拙者私ニ一分ノ満足ノ意ヲ貴官ニ申述ヘ候爲
メ參上致シ候ト相述候處國務長官バアヤード氏滿面喜色ヲ
帶ヒ我カ政府ハ始終貴國ニ對スル好意ヲ抱クモノナリ特ニ
拙官ハ在職四年中常ニ貴國カ何卒速ニ純然タル獨立國ノ地

位ヲ占有セラレンコトヲ希望シ居タリ左レハ先來日米ノ間ニ取結ヒタル罪犯交換條約ノ如キモ取リモ直サス當米國カ第一ニ貴國ノ主權ト獨立トノ事實アルコトヲ承認シタル證據ト看做サレタシ云々ト相述候尤モ此談話雙方共無論ニ私談ノコトニ付猶引續キ他ノ事項ヲ談話中同長官ハ貴公使ハ大統領ノ敎書ヲ新聞紙上ニテ御閱讀ノコトト存シ候幸ニ當省ニ同敎書ノ正本寫有之候間一本進呈可致ト云ヒ官板ノ敎書ヲ本官ニ相渡シ前段日本ノ事項ニ關スル部分ヲ雙方對讀ノ際本官ニ刑法云々ノ一句ヲ指點シ此一句ハ少々誤解「ミスアンドルスタンデング」ノ廉可有之其譯ハ貴官ノ御承知ノ如ク我政府カ條約改正ヲ中止シタル唯ニ刑法一部云々ノコトニアラスシテ總テ他ノ法典事ニモ關スル儀ニ有之ト云ヒ昨年七月二十九日附井上伯ヨリ在東京各國公使ヘ通知セラレタル書簡ノ大意ヲ根據トシテ説明致シ置候

右報告申進候 敬具

明治二十一年十二月七日

特命全權公使 陸 奥 宗 光

外務大臣伯 大隈 重 信閣下

六九 明治三十一年三月六日

大隈外務大臣ヨリ
陸奥駐米公使宛

新草案ニ依ル交渉開始ノ儀ニ付訓令ノ件

第八八〇號

條約改正一件ハ昨年會議中止ノ後今日迄其儘ニ相成居候處不日諸法律編纂濟ノ上モ昨年ノ草案ニテハ到底我政府ニ於テ承諾難致箇條不尠且ツ再ヒ條約各國ノ代理者ヲ集メテ會議ヲ公開シ逐條討論ニ及ヒ候テハ彼是意見ヲ異ニシ到底滿足ノ結果ヲ得サルハ顯然ト存候ニ付此際大ニ前日ノ趣向ヲ變シ是迄ノ行掛リヲ對條シテ出來得ル丈ハ外國人ノ利益ヲ計リ且ツ同時ニ我國ノ利益ト威嚴トヲ可成保持セントノ目的ヲ以テ一ノ改正草案ヲ起草シ會議中止中ナルニ係ハラス條約各國政府ノ内覽ニ供シ別々ニ其意見ヲ質ス積ニ有之候尤モ總テノ條約國ト協議スルコトニ致候テハ又々紛雜ヲ極メ且ツ英獨佛米露伊ノ六國即チ謂ユル大國ノ同意ヲ得レハ其他ノ各國ハ自然之ニ從テ進退可致モノニ付先ツ前記六ヶ國ト協議可致積ニ有之候右改正草案ノ大體ヲ述ヘレハ昨年ノ如ク裁判權條約ト通商條約ト二箇ノ區別ヲ立テスシテ兩者ヲ總括シテ一ノ和親通商條約トシ其箇條ヘ昨年ノ通商條

約ヲ基礎トシテ之ニ多少ノ修正ヲ加ヘ且ツ條約實施後五ヶ年間ハ外國人居留地内ニ限り領事裁判權ヲ從前ノ儘ニ繼續シ右期間經過後ハ領事裁判及右ニ付屬シタル外國人ノ特權ヲ一切廢止シテ帝國ノ裁判權ノ全國ニ普及セシムルコト及右領事裁判權繼續ノ間ト雖モ純粹ニ日本ノ裁判權ニ服從セント欲スル外國人ハ之ヲ爲スコトヲ得ル等ノ數條ヲ加ヘタルモノニ有之候將又外國人ヲ我判事ニ任用シ及我法律ヲ泰西ノ主義ニ從テ編纂スル等昨年ノ裁判權條約案ニ記載セラレタル箇條ハ一切之ヲ今度ノ新草案ヨリ取除キ其代リトシテ大審院ニ外國人ノ判事ヲ置キ外國人ノ被告タル事件ノ最終審裁判ヲ掌ラシムルコト並ニ我政府ニ於テハ民法以下ノ諸法律ヲ編纂シ其英文反譯文ヲ公布スルコトニ關シ外務大臣ノ名ヲ以テ二箇ノ宣言ヲ屬スヘキ筈ニ候

右條約及ヒ之ニ附添スヘキ貿易規則、官設倉庫規則(庫租トモ)並ニ宣言二通別紙取揃ヘ差出候間右御熟讀相成候ハ前文大略申述ヘタル趣向ノ詳細御了解可相成ト存候且ツ御參考上便宜ノ爲メ昨年ノ通商條約、貿易規則及官設倉庫規則諸案ニ朱書ヲ以テ修正ヲ加ヘタルモノ(即チ印刷ノ新草案ト同シモノ)ヲモ差出候將又昨年ノ通商條約案第二十

七條ニ依レハ前文貿易規則及官設倉庫規則ノ外港則及ヒ私設倉庫規則ヲモ條約ノ一部ト爲スヘキ筈ニ相成居候處此度ノ草案ニハ右兩規則トモ之ヲ除キ港則ハ別段ノ談判ヲ以テ取極ヲ爲シ又私設倉庫規則ハ條約的ノ取極ト爲サスシテ若シ後日必要アラハ帝國政府限リニテ設立ノ可否ヲ決シ且ツ其取締規則ヲ設クヘキ積ニ有之候然ルニ新條約第十五條及十七條ノ趣意ヲ爰ニ説明スルハ必要ノ事ト存候第十五條、條約實施ノ日ヨリ五ヶ年間外國人居留地及ヒ之ニ接近シタル地ニシテ外國人ノ居留ヲ許シタル場所(神戸ノ如キハ尋常居留地ノ外日本人ト雜居ヲ許シタル一區ノ地アリ)及外國船ノ入港灣(東京ノ如キハ開市ナレトモ其港ニ外國船ノ入ルヲ許サス)ニ限り領事裁判權ヲ從前ノ儘ニ繼續スルヲ許スハ治外法權ヨリ純粹ノ日本法權ニ移ルノ間若干ノ移動時期(トランジトリイ、ビリアド)ヲ置キ其間ニ外國人ヲシテ日本ノ法律ノ何物タルヲ知ラシメ且ツ新制度ニ習熟スルノ時ヲ與フルカ爲メニ有之候第十七條領事裁判權全廢ニ前タチ望ノ者ハ全ク日本ノ裁判權ニ服從スルコトヲ許スハ別紙拙著ノ宣言ニモ有之候通我政府ヘ任用シタル外國人判事カ依然居留地ニ於テハ自國ノ裁判權ニ服從スルノミニテ

日本ノ裁判權ニ服セサルハ體裁上甚タ不都合ニ付右等外國人ハ領事裁判權ノ存廢如何ニ係ハラス全ク日本ノ裁判ニ從ハシムル仕組ヲ設ケンカ爲メ加ヘタルモノニ有之候尤モ其他ノ外國人ニテモ望ノモノハ右箇條ニ依リ日本ノ裁判權ニ服從スルコトヲ得ルハ勿論ナレトモ重モニ前文判事ニ任用セラルヘキ者ヲ目的トシタルモノニ有之候

右ノ趣意ニテ不日諸大國政府ヘ内々協議ヲ始ムヘクト存候處米國政府ハ交際開始以來常ニ非常ノ好意ヲ以テ我ニ接シ且ツ條約改正一件ニ就テモ始終不一方公平ノ方向ヲ取リタルニ付他國ニ先チ同國政府ヘ本件ノ内議ヲ爲スヘキ積ヲ以テ前文案案ハ既ニ在本邦同國公使ヘ相渡シ本國政府ヘ送付方打合セ置候ニ付必定本信ト同便ニテ送付可致事ト存候尤モ内議トハ申スモノノ今度ノ草案ハ十分彼我ノ利害ヲ斟酌シタル上帝國ノ威嚴ト利益トヲ損セスシテ爲シ得ル丈ノ讓與ヲ爲シテ起草シタルモノユヘ米政府ニ恰好ノ意見アラハ之ヲ容ルルハ勿論ナレトモ到底草案ノ大主義ヲ動カスコトニハ同意難致畢竟今度ノ草案ハ條約改正ニ關スル帝國政府最終ノ決心ヲ表示シタルモノニ有之候ニ付其次第明ニ同公使ニ向テ斷言致置候將又條約改正ノ今日迄成功セサリシハ主トシテ訂盟拾餘箇國カ悉ク同意ヲ表セサレハ何事ヲモ爲

十分御盡力有之度候

前陳ノ次第ニ有之候ニ付テハ米國政府ヘ御開談ノ節ハ本案ニ就テハ内密ニ米國政府單獨ノ意見ヲ承知致度且ツ帝國政府ヨリ別段ノ照會アル迄ハ決シテ他國政府ヘ相示サレサル様致度旨ヲ以テ堅ク御約束相成候儀肝要ニ有之候

今度ノ草案ハ昨年ノ案ニ比スレハ極メテ簡潔ニ有之而カモ外國人ノ利益ハ十分保護シテ殘ス所無之ニ付米國政府ニ於テハ格別ノ異議ナク同意ヲ表スヘキコトヲ被存候間十分御盡力ノ儀希望致候

右及訓示候也

追テ本文條約ノ付屬スヘキ稅則ハ尙ホ調査中ノ廉有之候ニ付後便可及御送付此段申添候也

七〇 明治三十一年十二月六日

大隈外務大臣ヨリ
陸奥駐米公使宛

條約改正交渉開始ノ件

内信

拜啓十一月八日附ノ貴簡拜誦致候時下追日寒氣相加候處愈御清適御座可被成爲邦奉賀候擬米國大統領改選ノ結果リバ

大隈外務大臣時代 對米交渉 七〇

シカタク慣例ニ基因スルコト故此度ハ大ニ從前ノ規模ヲ改メ歐米各國政府カ東洋諸國ニ對スル慣手ノ政略タル夫ノ一致共働ノ連鎖ヲ切斷スルコト必要ト存候ニ付米國公使ニ向ヒ若シ本案ノ大體ニシテ米國政府異議ヲ容ルル所ナクンハ他國ノ進退如何ニ拘ラス獨立ノ勵キヲ以テ他國ニ先チ本條約ヲ締結シ以テ其國人ニ新條約ヨリ生スル所ノ利益ヲ享受セシムヘシ夫ノ最惠國條款ニ依リ若シ他國政府ヨリ其國人ニ同様ノ利益ヲ受ケシメンコトヲ望ムコトアルモ同様ノ條件ニ從フ者ハ之ヲ許ルシ無條件ニテ單ニ利益而已ヲ受ケントスル者ハ斷然之ヲ拒絕スヘシ尤モ稅則ニ至リテハ他國人民ハ舊額ヲ拂フニ拘ラス先キニ新條約ヲ結ヒタル國ノ人民ニノミ改正增加稅ヲ拂ハシムルコトハ不公平ニシテ到底實施シカタク儀ニ付假令ヒ米國ニ於テ他國ニ先チ新條約ヲ結フモ他國トノ裁判相整フ迄ハ新稅則ヲ實施セサルコトニ可致右ノ如ク他國人ニ對スル米國人ノ利益ハ十分保護スヘキニ就テハ本案ノ趣意ニ同意ヲ表スルコトヲ得ハ單獨的ニ條約締結ノコトニ決意有之度旨ヲ本國政府ヘ可申立様反復勸告致置候前文ノ次第逐一御承知ノ上右ノ趣意ヲ以テ閣下ヨリモ其國外務尚書ヘ御内談相成リ本案ニ同意セシメ候様

ブリカン黨ノ勝利ニ歸シ來年三月ヲ以テハリソン將軍大統領ノ位ニ就クヘク隨テ我國駐在ノ同國公使モ交代可相成ニ付テハ、ハツバード氏ニ代ツテ公使トナルヘキ人物ニ注文モ有之候ハハ可申進様御注意御申越ノ段了承可相成ハ新公使ハ物ノ道理能ク分リ且剛毅ノ氣象アリテ他人ニ拘ハラス自ラ思フ所ヲ行ヒ且幾分カ他ノ公使ヲモ引廻シ得ル程ノ資力アル人物ナレハ至極我ノ爲メ都合宜カルヘクト存候米國ハ元來東洋諸國ヘ對スル政略上多ク公平ヲ主トスルハ是迄ノ實例ニ照ラシ明瞭ノ事實ニ有之從テ目下我國駐在ハツバード氏ノ如キモ前文案本國政府ノ趣意ヲ守リ且其人柄モ良好ナラサルニハアラサレトモ要スルニ粗野ノ譏ヲ免レサル人物ニシテ他人ノ尊敬モ厚カラス從テ米國政府カ我國ニ對スル折角ノ公平主義モ實際其効力少ナキ事往々有之候之ニ反シテ若シ米國公使其人ニシテ剛毅有爲ノ人ナレハ我ハ嚴然其共力ヲ頼ミ歐洲各國ノ利己政略ヲ抑制スルノ助ケトスルコトモ爲シ得ヘクト存候間貴官ニ於テ公然新公使ノ任命ニ喙ヲ容ルルコトヲ得サルハ勿論ナレトモ自然私交上好機モアラハ右邊ノ御含ヲ以テ良好ノ人物選定爲致候様御配慮有之度希望致候當地ニテ風評ニ因レハ華盛頓ノトレスコツト

氏黨ニ總領事トシテ我國ニ在勤セシゼネラル、バンビユーレン及カリホルニア洲出身ノ其等本邦公使ノ地位ヲ相望ミ居候様ニモ承リ候處ビンビユーレンハ其人柄甚タ面白カラス且ツ先年我國ニ在リ皮相ノ事情ヲ知りタルハ却テ實際上我ニ取り不利ノ點可有之ト存候デニソノ等ノ説ニテハトレスコツトヨリ學識才力共ニ高ク前文ノ注文ニ相應シタル人物ナルカニ有之候處實際如何ニ有之候哉

條約改正一條ニ就テハ數日前三好退藏貴地ヲ經テ歐洲ヘ渡航致候ニ付幸ヒ拙者ノ方案詳細同人ニ說話貴官ニ傳言ノ義相托置候ニ付同人ヨリ御聞取相成候事ト存候右ニ付今便公信ヲ以テ訓示相發候ニ付御熟讀ノ上十分御盡力有之度候先頃モ申進候通再ヒ會議ノ仕組ヲ以テ満足ノ結果ヲ得ンコトハ到底望ミカタキ義ニ付此度ハ大國丈ニ相談致シ幸ニ其同意ヲ得ハ他ノ條約國ニ對シテハ臨時適宜ノ處分ヲ施スヘキ積ニ有之候然ルニ其大國ニ相談スルニ續ニ就キ數ヶ國ノ同意ヲ一時ニ得ンコトハ頗ル難事ナルノミナラス或ハ夫力爲メ又々事ノ破レトモナルヘキニ付出來得ル義ナレハ彼等ノ共働 (cooperation) ヲ打破リ各國ト別々ニ條約改正ノ談判ヲ爲シ遂ケ度尤モ或ル一國カ他國ニ先チ我國ト新條約ヲ

結ヒ其國人ヲシテ自由ニ我内地ニ入り及土地ヲ購買スル等ノ權利ヲ得セシメハ自餘ノ國々ハ必ス現行條約中ノ最惠國條款ヲ利器トシテ其國人ニモ同様ノ權利ヲ得セシメンコトヲ主張スヘシトモ同一ノ條約ヲ結フモノニハ之ヲ許ルシ否ラサルモノハ斷然其請求ヲ拒ムヘキ積ニ有之候尤モ稅則ニ至リテハ甲乙權衡ヲ失スヘカラサルハ勿論ノ儀ニ付各訂盟國不殘新條約ヲ結フカ若クハ我ニ於テ新條約ヲ結フコトヲ諾セサル國々ニ對シテ斷行政略ヲ執行シテ現行條約ノ廢棄ヲ宣言スルカ何レニモセヨ各國均一ノ取扱ヲ爲シ得ル時迄ハ新稅則ノ實施ヲ見合スルコトニ取極ヲ爲シ候外致方有之間敷候兎モ角右最惠國條款ノ解釋ハ必ス一大問題ト可相成是迄ハ云ハス語ラシテ右條款ノ解釋ハ英國等ノ所說ヲ默諾シタル姿ニ有之即チ一國ニ新特權ヲ付與スルトキハ其權利ノ隨伴スヘキ義務アルト否ニ拘ハラス別國ハ單ニ無條件ノ權利ヲ享有スヘシト云議論ハ常ニ彼我條約改正全權委員ノ腦裏ヲ支配シタル處我開國以來各國政府ト往復シタル書類ヲ調査スルニ右ノ點ニ關シテ公然論辯シタルコトハ未タ曾テ一回モ無之只外國政府カ自儘ノ解釋ヲ我ニ於テモ暗ニ無餘儀コトト心得タルカ如キ姿ニ有之候處條約ノ文字ニ因

ルモ又ハ道理上之ヲ推究スルモ條件ノ有無ニ關セス單ニ利益ノミヲ享有センナトトハ不法自儘ノ申分ニシテ我ニ於テ默諾スヘキ謂レ無之若シ公然之ヲ論辯スルノ機會アラハ議論上ノ勝ヲ我ニ占ムルハ必然ノコトト存候然ルニメキシコトノ新條約ハ恰モ此好機ヲ與ヘルモノニテ内地旅行及居住ノ權利ヲ同國人ニ付與セハ多分外國政府ヨリ最惠國ノ問題ヲ提起スヘキ若シ議論上計畫ノ通り我方ニ勝利ヲ得レハ勢ヒ各國ハ默止シテ他國人ニ内地貿易ノ利益ヲ占メシムルコトヲ得サルニ付不已得我要求ニ同意セサルヲ得サル場合ニ可立到果シテ左スレハ條約改正ノ一事ヲ速ニ抄取ラシムルノ好方便ナルヘシト考ヘ電信ヲ以テ右箇條追加ノ儀申進シタル處幸ニ拙者ノ望通り貴官ニ於テ條約ヲ締結スルコトヲ得ラレタル旨電報ニ接シ大慶此事ニ候畢竟右件ノ成功ハ偏ニ貴官ノ御盡力ノ致ス所ト存候此度ノ新條約ハ全ク前文ノ趣意ニ基キ各國共同談判ノ例ヲ襲ハスシテ單獨ニ各國ト締結致度ト存候然ルニ衆テハツバード氏ハ英獨兩國ニ於テ承諾シ得ル條約ナレハ米國政府ニ於テハ無論同意スヘクト申居例ノ共働主義ノ區域ヲ脱セサル語氣相見エ候ニ付拙者ハ反復前文ノ趣意ヲ述ヘ我政府ハ各國ト別々ニ談判ヲ相遂ケ

度米國政府ハ他國ノ未タ來ラサルニ第一ニ我國ト開交シタル緣故モ有之旁條約改正モ其事柄ニ於テ不同意無之以上ハ他國ノ進退如何ヲ顧ミス第一ニ之ヲ結了シテコソ始メテ我國ニ對スル好意首尾全カルヘシ何ヲ苦ンテ他國ノ鼻息ヲ窺フヲ須キンヤ等ノ意味ヲ以テ說得致置候同人ヨリ本國政府ヘハ如何ナル意見ヲ提出スヘキヤ不相分候得共前陳ノ次第御參考ノ上適宜ノ方便ヲ以テ國務尙書ベイヤード氏ヲ御遊說相成度希望候

公信ニハ第一着ニ米國政府ヘ内議スル旨記載シハツバード氏ニモ其意味ヲ以テ相談置候處實ハ獨逸政府ハ先年來本件ニ關シ種々ノ關係モ有之且ツホルレーペン氏歸國ノ際伊藤伯ヨリ内話ニ及ヒタル義モ有之彼是ノ行掛リヨリ自ラ第一番ニ草案ヲ示ササルヘカラサル緣故有之候ニ付去十一月下旬ヲ以テ今般差出候モノト同様ノ書類ヲ同政府ニ相送置候仍テ此度米國ニ示スハ第二番目ニ有之候尤モ米獨二國ヘ先ツ本件ノ相談ヲ開キタルコト自然他國ヘ相洩レ候テハ又々佛公便其他ノ猜疑ヲ惹起シ夫カ爲メ巨多ノ障礙ヲ來タスモ計リカタキニ付前記二國ニ Preference ヲ與ヘタルコトハ最モ祕密ニ相保チ度就テハ公信ニモ有之候通本件ニ付我ヨ

り前段ノ照會ヲ爲ス迄ハ何レノ政府ヘモ本件ニ關スル内相談等ハ一切不可致旨ベイヤート氏ニ堅ク御約束有之度候米獨二國ヲ除キ英佛露伊四ヶ國政府ニ何時本件書類ヲ示スヘキヤハ未タ決定不致多分來春晩カラサル内好時機ヲ見テ開談ノコトニ可相成見込ニ有之候

米國政府ノ交代ヲ見掛ケ本件開談候ハ如何ヤトモ願慮候得共熟考スルニハツバード氏ハ最後ノ會議ニ加ハリ結果ハ兎モ角盡力モ不勤事故自己ノ功名心ノ爲メ可相成ハ其在任中ニ本件ヲ結了シタキ精神ニ可有之米國政府ニ於テモ幾分カ其邊ノ意味可有之ニ付寧ロ交代前ニ開談候方案外迅速ニ好結果ヲ得ルコト有之モ難計且ツハツバード氏ハ來年六七月頃迄在任新任公使ト交代ノ由ニハ有之候得共三月新政府就職ノ上ハハツバード氏ニ於テ働キ惡キ場合モ可有之且ツ新政府ニ於テモ自黨ノ公使赴任ノ上其事ニ從ハシメ之ニ條約改正ノ功ヲ收メシメシ等ノ計畫ヲ爲スコト全く無之トモ難被申自然右様ノ都合ニ相成候テハ大ニ時期相晩ルヘキニ付最初ノ考ヘヨリ幾分カ時日ヲ繰揚ケ本便ニテハツバード氏ヨリ書類送付ノ事ニ爲取計候政府ノ交代モ相迫リ靜ニ本件ヲ調査スルノ暇ナキカ又ハ交代切迫ノ際謂ユル浮足ニテ最

スルノ全權ヲ同人ニ付與スヘキ様可申立旨ヲ約シ相分レ候就テハ右電報ノ寫明朝當方ニ送越候筈ニ付一覽ノ上多分同様ノ儀ヲ貴官ニモ電信可相發ト存候若シ幸ニ米國政府ニ於テハツバードノ申立ヲ容レ電信ヲ以テ條約調印ノ權ヲ同人ニ付與セハ本便ニテ御送付致候書類接手前ニ本件全ク結了ノ好結果可有之候得共自然米國政府ニ於テ異見有之ハツバード氏希望ノ通り不相避儀ナシトモ難申ニ付前記訓示書及内信ハ其儘差出候若シ電信往復ヲ以テ満足ノ結果アラハ右書類ハ自然無用ノモノト可相成候右爲御心得申進候也

註 1及2六九及七〇

七二 明治三十一年十二月二十日

大隈外務大臣ヨリ
陸奥駐米公使宛(往電)

交渉開始訓令ノ件

No. 245.

I have submitted new treaty proposals to United States Minister. They embrace revised and improved Treaty of Commerce and Navigation with jurisdictional stipulations inserted therein.

大隈外務大臣時代 對米交渉 七二

早是等ノ事ニハ indifference ノ感情ヲ有スルカ實際ノ都合相分兼候處精々御工夫ノ上可成ハクリブラシンド氏退職前ニ大體ノ基礎又ナリトモ相定リ候様御配慮有之度希望致候

右内信ヲ以テ申進度如此候 敬具

十二月十八日附

大臣

陸奥公使宛

註 本卷附錄日墨締約一件三、四參照

七一 明治三十一年十二月六日

大隈外務大臣ヨリ
陸奥駐米公使宛

條約改正交渉開始ノ件

第八八一號

本便第八八〇號ヲ以テ條約改正一條訓令ニ及ヒ且ツ内信ヲ以テ尙ホ本大臣ノ趣意ヲ説明ニ及ヒ候右ハ本日米國公使ハツバード氏ニ面會シ公然本件談判候ニ前チ其結果ヲ豫期シ相認メ置カセ候處愈々面談候ニ際シ存外容易ニ同氏ハ我案ニ同意ヲ表シ呈出ノ廉々毫モ異議無之ニ付テハ今タ其要領ヲ本國政府ニ電報シ他國ノ諾否如何ニ係ハラス直チニ調印

Conventional tariff to be made. Duty on kerosene not to exceed eighteen cents silver per case ten gallons. Present tariff to be maintained in favor of United States so long as it is maintained in favor of any Power. Reciprocal protection to trade marks and patents. Consular jurisdiction maintained within settlements for five years and until three years after promulgation of revised codes. Interior to be opened to American trade and residence and during transitory period Japanese jurisdiction outside settlements, then Complete abolition (of) consular jurisdiction. Duration of treaty 12 years with one year's notice. For 12 years at least foreign judges to sit in *Daisan In* in all cases in which Americans are defendants. These proposals very favorably received by United Minister who is telegraphing them to Secretary of State. Say to Secretary of State that these proposals go as far as Japan can possibly go. Japan can only consent to separate and independent negotiations and treaties. I shall submit similar proposals to the other Powers, but am prepared to conclude treaty at once with United States Minister and to open interior im-

mediately to Americans and to the subjects of other Treaty Powers accepting conditions. Urge Secretary of State to give early and favorable answer.

December 20, 1888. Okuma.

七三 明治三十一年十二月二十二日

陸奥駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛(來電)

米國々務長官ト會談ノ件

Regarding proposed treaty, Secretary of State already sent favorable answer and authority to Hubbard. He hopes if treaty reaches here by end of January he will be able to submit it to the Senate.

Received, December 23, 1888.

Mutsu.

七四 明治三十一年十二月二十二日

大隈外務大臣ヨリ
陸奥駐米公使宛

新草案ニ對スル國務長官ノ内意報告ノ件

第六十二號

二十二年一月二十二日到

謹啓陳者一昨廿日夜日米條約ニ關スル貴電領收候ニ付昨日

ヲモ御承知ニ有之候

合衆國政府竝ニ貴官ノ從來日本ニ對シテ表セラレタル好意ヲ以テスルトキハ本官ヲシテ自今ノ場合ニ於テモ都合好キ御回答ヲ期スルノ希望ヲ懷カシムルニ至リ候
(本文ニ昨日御内話云々トヘ去ル二十日他事ニ依リ國務長官ニ面會ノ節同氏ヨリ今回貴大臣ヨリ御提出ノ日米條約改正ノ儀ニ付内話有之候ヘ共其節ハ本官未タ貴電信ニ接セサル以前ニ付頗フル其答辭ニ苦ミ唯表面一通リノ挨拶ヲ以テ其局ヲ結ヒ候事ニ候此件ハ去ル二十日附私信ヲ以テ委細申上置候ニ付御承知ノ事ト存候)

國務長官バヤード氏曰ク此件ニ付テハ昨日(二十日)ヲ指ス御面會ノ節略ホ御内話申置候通り我政府ハ貴國ノ純然獨立權ヲ可成速ニ保有セラレンコトヲ希望スルヲ以テ此度ノ御新案ニ付テモ速ニ談判ヲ開クヘキ旨在東京米國公使ハバート氏ニ訓令及置候但貴公使ニモ御承知ノ通米國ノ憲法上ニテ外國條約ハ必ラス元老院ノ認可ヲ得サルヘカラサル制規ナルニ付新條約調印ノ上ハ必ラス同院ニ會議ニ附與セサルヘカラス尤モ日米條約ノ事ハ當國ニ於テハ決シテ耳新ラシキ義ニ無之ニ付元老院ニ於テモ必シモ永キ日子ヲ費ヤスヲ

大隈外務大臣時代 對米交渉 七五

午後二時ヲ約シ國務長官バヤード氏ヘ面會貴電信ノ大意ヲ朗讀シ更ニ左ノ如ク演述候處

此電文中ニ記載セル細目ハ貴官ノ疾クニ熟知セラルル處ニシテ本件ニ關スル實際ノ事情ノ如キハハツバード氏ヨリ詳細ノ報告ニ接セラレタルハ疑フ容レス而シテハツバード氏ノ具申ト此電信ヲ以テ申越シタル報告トニ依リ今回提出ノ條約ハ全ク合衆國政府ニテ既ニ承認セル條理ヲ含ムニ過キサルコトハ貴官看破セラル可シト信ス
今回ノ提案ト從來提出セシ條約改正ノ問題ヲ處理スルノ方法トノ間ノ差違ハ他ニ非ラス即チ今回ノ提案ニ於テハ會テ我政府ノ承諾スルコト能ハサリシト同時ニ貴政府ノ敢テ主張セサリシ條款ヲ廢棄スルニ在リ故ニ今回提出ノ方案ハ正當公平ナルコトニ付テハ貴官ノ本官ニ御同意アルヘキヲ信ス且ツ貴官ハ提案ノ旨趣ニ從ヒ直チニ條約談判締結ニ取掛ルヘキ旨在日本米國公使ヘ訓令相成候様致度希望ス

本件ニ關シ急速ノ處置ヲ希望致候儀ハ殊更ニ貴官ヘ申上候マテモ無之貴官ハ日本國既往ノ出來事御熟知ニ有之且ツ此際合衆國ノ附與スル承諾ノ爲メニ發生スヘキ好結果

要セス之ヲ議決シ且ツ都合好キ結果(favorable result)ヲ生スヘキト信居候乍然當國會ハ來年二月中ニハ必ス閉會スヘキ期ナルガ故ニ東京ニテ會議中ナル日米條約調印ノ上來年一月中ニ當府ニ達スルニアラサレハ元老院ヘ附與スルノ時日ナカルヘシ云々

本官ハ米國政府就中國務長官カ日本ニ對スル好意ノ厚キヲ謝シ尙ホ此上相當ノ盡力アラントヲ依頼シ歸館致候昨日國務長官面會後直ニ別紙電信ヲ以テ御報告申上候由其大體主意ハ疾ク御承知ノコトト存候ヘ共當日談判ノ顛末茲ニ御報道致候 敬具

明治二十一年十二月二十二日

特命全權公使 陸奥 宗光

外務大臣伯 大隈 重信閣下

七五

明治三十一年一月六日

陸奥駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛(來電)

米國公使トノ交渉經過問合せノ件

Inform me how negotiation about treaty revision

二六五

with the American Minister in Japan stands.
via Patersburg, Mutsu.
Received, January 16, 1889.

七六 明治三十二年一月四日 大隈外務大臣ヨリ
陸奥駐米公使宛

改正日米條約調印遷延事情ニ關スル件

拜啓時下嚴寒ノ候愈御清瀟御座可被成奉恭賀候規條約改正
新案ノ儀ニ付委細客月十八日ノ郵便並ニ同廿日付電信ヲ以
テ申推候處幸ニ米國政府ノ同意ヲ得タルニ依リ八月廿九日
及卅日ノ兩日ヲ以テ英佛露伊埃ノ公使ヲ別々ニ接見シ(獨
逸政府ヘハ既ニ十一月下旬ノ郵便ヲ以テ草案ヲ送りタリ尤
モ未タ回答ナシ)我政府ノ趣意ヲ演說シ新案書類相示シ候
處何レモ即答ハ難致本國政府ニ新案書類ヲ進達シテ其訓令
ヲ仰クヘキ旨ヲ約シタル迄ニ有之候尤モ英國代理公使ハ即
日長文ノ電信ヲ本國政府ニ相送りタル由ニ候
米國ハ既ニ同意ヲ表シタルニ付最初ヨリノ計畫通り他國ノ
諸否如何ニ拘ハラズ單獨のニ之ト調印スヘキ筈ニ有之候處

ルコトヲ得ヘキヤ否確言難致或ハ批准丈ハ次期ノ上院開會
ノ節迄相延ヒ候様可相成ヤモ難計候右邊御含迄ニ申進置度
如此書餘次便ニ相讓リ候時下御自重爲邦是祈 頓首
二十二年一月四日

一月七日發遣 米 國 便

七七 明治三十二年一月六日 陸奥駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛

日米條約交渉經過問合セノ件

第三號 二月十四日到

謹啓陳者送第八八〇號三十五ヲ以テ御訓令相成候條約改正
ノ件ニ付テハ客歲十二月二十日附ノ電訓ヨリ御訓令ノ趣ハ
其節履行致置候得共今回幸ト御提出ノ條約改正案御下附御
座候ニ付去ル十四日右改正案携帶國務省ヘ罷越同長官バヤ
ード氏ニ面會ノ上一應御訓令ノ趣ヲ再演シ且ツ同一ノ條約
改正案ヲハバルド氏ヨリ回送相成居候ヤ相尋候處同氏ヨリ
未タ回送無之ニ付可成ハ一應内見致度旨要求候ニ付極メテ
「コンヒデンシャル」ニ取扱吳候様申述暫時貸シ渡置候然ル

大隈外務大臣時代 對米交渉 七七、七八

英獨二政府ノ回答ヲ待タスシテ米國ノミト調印スルハ得策
ニ無之ナトトノ議論今更意外ニモ内閣中ニ沸起シ夫カ爲メ
米國トノ調印ヲ暫ラク見合セサルヘカラサル場合ニ立到リ
目下英獨二國ノ我公使ヘ電信ヲ以テ右兩國政府ヘ本案ニ關
シテノ決答督促方訓示中ニ付何レ不日何分ノ回答可有之其
模様ニ依リ今後ノ進退ニ關係ヲ及ホスヘクト存候

ハツバード氏不日賜暇ヲ得テ一ヶ月間計リ支那ヘ旅行ノ計
畫ヲ致居且ツ一方ニ於テハ早便條約ヲ本國政府ヘ送ラサル
ハ當期ノ上院ニテ認可セシムルコトヲ得ヘカラサル旨ヲ以
テ頻リニ調印ヲ取急キ居拙者モ同様一日モ早ク調印致度存
候得共何分前陳ノ通り内輪ノ都合有之未タ調印ノ期日ヲ取
極ムルコトヲ得サルハ遺憾千萬ニ候ハツバード氏ヘハ昨日
面會ノ上條約調印濟ノ上ハ實施前外國人判事雇入及其他種
々ノ準備ヲナササルヘカラサルニ付右等ノ事ヲ調印前ニ取
極メ置度積ヲ以テ拙者ヨリ内閣ヘ申出中ノ事項有之ニ付右
裁可次第早速調印スヘキ旨申述ハ一時期日ヲ相延ハシ置候
前文英獨政府ノ意見回報ノ模様ニ依リ如何可相成ヤ確定ハ
不致候得共拙者ハ一日モ早ク米公使ト調印致度存居候乍併
今日ノ模様ニテハ當期上院閉會前ニ條約ヲ其地ニ達セシム

ニ同日ノ談話中ニ同長官モ頻リニ東京ノ談判結局如何ヲ早
ク承知致度趣(是ハ元老院閉會期限甚切迫致居候故ナル可
シ)ニ付小生ヨリ發言シテ一應我政府ヘ電信ヲ以テ右談判
ノ模様ヲ聞合スヘシト申述候處同長官曰ク拙官ヨリ御依頼
ハ申難ク候得共貴公使ヨリ貴政府ヘ御聞合セノ上其模様御
報知被下候得ハ大ニ都合ヨロシクトノ事故則チ別紙電信案
提出致シ候コトニ御座候要ノ本書御落手ノ頃迄ニハ本件成
否トモ落着スヘキ儀ニ付唯今概略ノミ申進候 敬具

明治二十二年一月十六日

特命全權公使 陸 奥 宗 光

外務大臣伯 大隈 重 信 閣下

追テ第八八一號貴信ハ本官國務省ヘ出頭ノ後テ到着
致候ニ付歸館ノ上披見候得共彼此御訓令ニ對シ何モ
不都合ノ儀ハ無之候間御放慮可被下候
註 123 夫々六九、七二、七一文書ナリ

七八 明治三十二年一月七日

大隈外務大臣ヨリ
陸奥駐米公使宛(往電)

日米交渉經過ニ關スル件

二六七

For your private information. Conclusion of treaty with American Minister is being postponed on the well founded hope that England and Germany will conclude treaty at the same time with America. In any case American treaty will be signed very soon even if these two Powers do not come forward as we expect.

January 17, 1889. Okuma.

七九 明治三十三年一月二十四日

大隈外務大臣ヨリ
陸奥駐米公使宛(往電)

條約調印遷延ニ關スル件

The favorable reception accorded our treaty revision proposals by all the Powers consulted, influenced no doubt by very favorable action of the United States has led us to believe that very short delay in signing treaty with American Minister, will exercise powerful and beneficial influence on other Powers and compel them to act with greater promptitude in order that their treaty may take effect simultaneously with U.S. Treaty. This is the only reason why conclusion

ハ既ニ電信並訓令書ニ因リ御承知可相成通リ従前ノ政略トハ其規ヲ異ニシテ各國連合ノ相談法ヲ取ラスシテ單獨ニ片端シヨリ片付クル趣向ニ有之候處米國ハ僅カニ電信一回ノ往復ヲ以テ直チニ我案ニ同意シハツバード氏ニ全權委任致候就テハ早速同國ト條約締結ノ運ニ可相成筈ノ處内閣中米國ノミト先ツ調印スルコトニ關シ多少ノ異議有之旁ニテハツバード氏ヘハ甚タ氣ノ毒ノ思ヒアレトモ彼は辭柄ヲ設ケ調印相延ハシ置キ一面ニハ或ハ我公使ヲ以テ或ハ本邦駐在彼國公使ヲ經テ頻リニ英獨二政府ノ同意ヲ促カシ候處大ニ好結果ヲ得殊ニ在本邦英國代理公使ハ其米國ニ先ンセラレシコトヲ心配シ頻リニ本國政府ヘ電信ヲ發シ自分ニ全權ヲ付與セラレンコトヲ申立候今三四日ノ内ニハ右申立ニ對シ本國政府ヨリ何分ノ回答可有之元來代理公使ニ條約締結ノ全權ヲ付與スルコトハ英國ノ慣例上稀有ノコトナル由ニ付果シテレンチニ全權ヲ與フルヤ否確信言難致候得共同人ヨリノ申立ハ仲々強カリシ趣ニ付或ハ全權付與ノコトニ可相運果シテ然ラハ條約案ニ就テハ同人ニ於テ格別ノ異議無之趣ニ付米國ト同時ニ調印ノ都合ニ可相成候又獨逸政府モ本案ノ大體ニ同意ナルノミナラス各國別々ニ締結ノコトニ

of treaty is being delayed. We rely upon friendly consideration of U.S. in this matter and you may positively assure Secretary of State that treaty will be signed during January or February at latest. This telegram is sent after consultation with American Minister, and you may read it to Secretary of State.

January 24, 1889, Okuma.

八〇 明治三十三年一月二十四日

大隈外務大臣ヨリ
陸奥駐米公使宛

調印延引事情ニ關スル件

客年十二月十九日並同廿二日御認ノ爾芳翰本日接手辱拜誦仕候時下嚴寒ノ候愈御清滴御座可被成奉恭賀候次ニ小生仍舊瓦全罷在候間乍憚御休神可被下候
日墨條約締結ノコトニ就テハ實ニ不容易御盡力ニテ總テ我政府ノ望通り實効ヲ遂ケラレ候段感服ノ外無之右條約批准ノ儀ハ目下上奏中ニ付不日無故障御批准可相成其上ハ速ニ批准書御送付ニ可及候
擬日米條約改正ノ件ニ付縷々御申越ノ趣了承候小生ノ方向

就テモ異議無之趣西園寺公使ヨリ電報有之候處直チニ西園寺ト伯林ニ於テ調印スルヤ又ハ目下同地ヨリ本邦ヘ歸任ノ途中ニアルホルレーベン到着ノ上本邦ニ於テ締結ノ積ナルヤ其邊聊カ不明瞭ニ付昨今電信ヲ以テ往復中ニ有之候右ノ次第ニテ獨逸政府モ新案ニ格別ノ異議無之ニ付是又存外速ニ條約締結ノ運ニ可相成望ミ有之候右英獨兩國ノ進退ハ何レ三四日中ニ判然可致其上ニテ若シ右兩國ノ調印ハ暫ラク延期セサルヲ得サル様ナル場合ニ相望ミ候トモ右ニ拘ハラス米國公使トノ調印ハ近日相濟ミ可申尤モ今日迄延期相成候ニ付テハ到底當期ノ上院ニテ批准ノ運ニハ立到間敷左スレハデモクラツト政府ノ調印シタル條約ヲレバブリカン政府就聯後第一回ノ上院ニ於テ批准スル譯故新舊政府恰モ其功ヲ半ハニスルト云カ如キ姿ニテ反テ都合宜敷カト被存候元來米人ハ一體ニ本邦ニ對シ友愛ノ情ヲ有スルニ付今回ノ改正事件ヲ以テ黨派的ノ問題トナスカ如キ儀ハ萬々無之トハ存候得共私利ノ爲メニハ事ノ善惡ニ拘ハラス他黨ノ所爲ヲ妨クルノ形跡ハ最近ノ事例ニ照ラシテ或ハ有リ得ヘキ事ニ付批准濟迄ハ決シテ油斷ハ相成ラス就テハ今ヨリ徐ニ要路ノ人々ヘ勸諭シ不日調印相整フヘキ條約ノ本年十二月開

會ノ上院ニ於テ無事ニ批准サルル様豫メ御計畫有之度候
右ノ通り日米條約調印延引致候ニ付テハ是カ爲メ日墨條約
ニ影響ヲ及ホス等ノ儀ハ相起ル間敷ト存候自然調印濟ノ上
如何ニシカ其趣意洩泄シ此カ爲メ日墨條約ニ影響ヲ起スコ
ト有之トモ彼ト是トハ其大切ノ度同日ノ論ニ無之且ツ今日
迄ノ行掛リヨリスルモ又ハ今後日米條約ヲ類例トシテ歐洲
諸國ニ迫ルノ方略上ヨリスルモ決シテ其調印ヲ日墨條約批
准ノ後迄延期スルコトヲ得サル段ハ御承知有之度候
ハツバード氏カ新案ノ大意ヲ本國政府ニ電報シ全權ヲ得テ
ヨリ既ニ一ヶ月ヲ經ル今日迄條約ニ調印セサルハ同人ニ對
シ甚タ氣ノ毒千萬ニ有之此延引ヲ來シタル原因ハ前文ニモ
申進候通り内閣中ニ異論アリタルカ爲メニ有之候處今日ヨ
リ之ヲ看レハ米國トノ談判ハ既ニ整ヒ何時ニテモ調印スル
ト云勢ヲ他國ニ公示シタルヨリ前文ノ如ク英獨政府ニテハ
我後レシト其働キヲ早メタル次第ニテ若シ米國トノ調印ヲ
直チニ濟シタラハ一時彼等ノ氣勢ヲ挫キ今日ノ好景況ニ達
スルニハ至ラサリシナランカトモ存候
畢竟日米條約調印ノ延引ハ望外僥倖ノ好結果ヲ生シタルモ
ノニ有之候乍併英獨兩政府ノ回答ヲ得ン爲メハツバード氏

ヲシテ際限モナク待タシムルコトハ到底爲シ得ヘカラス又
一面ニ於テハ日本政府ハ單獨ニ各國ト條約締結ヲナスヘシ
ト公言シナカラ既ニ同意ヲ表シタル米國トノ調印ヲ長々ト
延引スルハ其決心ニ於テ十分ナラサル處アルニ因ル等ノ評
ヲ來シ弱ミニ付込マルル様ノ事有之候テハ不相成儀ニ付今
暫ク英獨ノ模様ヲ眺メタル上本案ノ大體ニハ同意ナルモ急
速調印ノ運ニ至ラスト只認メタル上ハ右兩國ニ係ハラスハ
ツバード氏ト調印可致決心ニ有之鬼モ角來三月四日米國新
舊政府前ニハ是非トモ調印ヲ相濟スヘキ積ニ有之候
都合ヨキ回答ヲ得タルハ英獨ノミナラス伊露二國モ本案ノ
大體ニ關シテハ格別ノ異議無之趣報知有之候如此速ニ諸方
ヨリ吉報ニ接スルハ全ク米國カ迅速ニ好返答ヲ爲シタルカ
故ニ有之此好意ハ決シテ忘ルヘカラサル事ニ候
レバブリカン政府就職ノ上新案ヲ呈出セシナラハ今一層進
歩セル條約ヲ締結スルモ難カラサルヘキ旨御意見ノ趣モ有
之候處今度ノ案ト前年ノ案トヲ篤ト御比較相成候ハハ霄壤
ノ差トハ申カタキモ著大ナル進歩アルコトヲ御了知可相成
ト存候即チ其差ノ大ナルモノヲ擧クレハ法律ヲ各國政府ニ
通知スルニ及ハス外國人判事モ大審院ニ五六名ヲ雇フニ止

マリ數拾人ノ外國人ヲ各裁判所ニ配付スルニ及ハス又其判
事ヲ雇フコト及其雇入手續ニ付テハ全ク帝國政府ノ隨意ニ
出テ條約ノ束縛ヲ受ケ又ハ其雇入方ニ付各國政府ノ干渉
ヲ受クルコトナシ其他通商事項ニ就テモ餘程前年ノ案ヲ修
正シタル處アリ決シテ是ヲ以テ拙者ハ満足スルト云ニハア
ラサレトモ今日迄ノ行掛ヲ斟酌スレハ不足ヘ之ナキモノト
確信致候加之米國丈ハ今一層好良ナル條約案ニ同意セシム
ルコトモ或ハ難キニアラサルヘケレトモ歐洲諸國ニ至リテ

ハ今度ノ案ニテモ其同意ヲ得ヘキ否ニ付最初ハ隨分心配シ
タル程ニ有之候若シ歐洲ノ同意ヲ表セサル様ノ案ニテハ例
ヘ米一國ノ同意ヲ得ルモ實際何等ノ効能モ無之尤モ當方ノ
案ニ同意セサル以上ハ現行條約ヲ廢棄スルノ最後手段ヲ取
ルトスレハ格別ナレトモ平和ノ手段ヲ以テ此事ヲ成シ遂ケ
ントスレハ先々今度ノ案位ヲ以テ最極トセサルヘカラス是
ニテモ前年ノ案トハ大相違有之帝國ノ威嚴ヲ傷ツクルト思
ハルル廉ハ大概ハ除去シタルモノニ有之畢竟是ナラハ各條
約國ニ於テ同意ヲ表スルコトヲ得ヘク且ツ十二年ト明カニ
條約ノ期限アルコト故我國ニ取リテモ先々不足ナシト云點
ヲ標準トシテ起案シタルモノニ有之候

二十二年一月廿二十二日 認

陸 奥 宛

追 伸

以下二十四日 認

米國公使ハツバード氏ハ頻リニ調印取急キ居數々催促有之
候ニ付昨廿三日面會ノ上大略本文ニ述候事情ヲ打明ケ(尤
モ内閣云々ノコトハ云ハス)今數日調印延引ノ儀申談シ候
處同人ハ飽迄モ當期ノ上院ニテ批准ノ間ニ合ヒ候様條約ヲ
本國ヘ送り度精神ニハ有之候得共結局我ノ都合ニ因リ延引
ヲ要スルトアラハ致方ナシ但シ最初電信ニテ往復シタルハ
直接調印ノ積ナリシニ因ルコトナルニ今ニ到リ如此延引致
候テハ本國政府ニ於テハ其所以ヲ解セス或ハ自分ノ不行届
ニ因ル等ノ疑ヲ拘クヤモ難計ニ付右等ノ誤解ヲ防カシカ爲
メ條約調印ノ延引ハ全ク日本政府外交上ノ都合ニ依ルコト
ヲ貴公使ニ電報シヘーヤードハ其趣意ヲ相通シ候様取計貴

大 隈

敬 具

度旨情願申出候ニ付即チ其意ニ任セ本日電報相發候
一月二十六日ノ便ニテ發送ス

註 一月二十四日付往電ハ前出七九參照

八一 明治三十二年一月二十五日

陸奥駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛(來電)

米國ノ取急キ締結希望ニ關スル件

Secretary of State well satisfied with your last telegram and hopes Treaty may reach here before expiration of his office.

Washington, January 25, 1889. Mutsu.

八二 明治三十二年一月二十五日

陸奥駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛

米國側ニ於テ取急キ調印希望ノ件

第六號

二月二十六日到

謹啓陳者本月十六日附第三號ヲ以テ申上候日米條約之件ニ付申上候電信ニ對シ別紙甲號ノ通り御回電ヲ得候處右ハ第

付是亦必要ノコトト存候間本日別紙丙號電信ヲ以テ可成速
カニ御結締ノ條約御廻シ相成候様申上候儀ニ有之候
右申進候 敬具

明治三十二年一月二十五日

特命全權公使 陸 奥 宗 光

外務大臣伯・大隈 重 信 閣下

註 123 夫々七八、七七、七九文書

八三 明治三十二年一月二十五日

大隈外務大臣ヨリ
陸奥駐米公使宛

新日米條約調印日時ニ關スル件

送第六九條號

米國トノ新六約調印暫ラク延引ノ儀付國務長官ヘ御内牒可
有之旨本月廿四日別紙ノ通り電報相發候ニ付右寫爰ニ及御
送付候也

明治三十二年一月二十五日發遣

三號ヲ以テ申上候通り元ト國務長官ト面談ノ末日米條約談
判ノ模様御伺候儀ニ付別紙甲號電信ハ單ニ本官一己ノ心得
迄ニ御發電相成候旨ニ付國務長官ハ相示シ候義不都合ト相
考候間本官心得迄ニ秘藏致置此後國務長官ヨリ尋問有之候
節ハ祕密ノ廉取除キ何トカ程能ク回答致シ可申積ニ候處昨
二十四日別紙乙號ノ通り貴電ニ接シ候ニ付今廿五日正午ヲ
約シ國務省ヘ出頭同長官バヤード氏ヘ面會ノ上同電訓讀聞
カセ候處同氏頗フル満足致候旨申聞ケ尙可成ハ同氏在職中
ニ貴方ニ於テ御調印可相成日米條約書當府ヘ相達候様希望
ストノ旨ニ有之候仍テ本日別紙丙號ノ電信差出置候儀ニ有
之候

抑々先便來公信並ニ内信ヲ以テ申上候通り今回御結締之日
米條約ハ當期元老院ノ批准ヲ得ルコトハ黨派上ノ爭點ヨリ
必然多少ノ葛藤ヲ生スルノ恐アルノミナラス種々ノ御都合
上不得止儀トハ乍申御調印モ追々延引ニ相成リ最早元老院
ノ閉期ニ相迫リ多分其ノ批准ヲ得ルコト六ヶ敷カルヘク存
候ヘ共(本官此際可及丈ノ盡力致候儀ハ勿論ナレトモ)先
ツ當大統領在職中行政部ノ同意 (approval) ヲ得テ元老院
ヘ提出致サセ置候得ハ所謂先ツ第一關門ヲ通過シ置候儀ニ

八四 明治三十二年二月九日

陸奥駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛(來電)

國務長官ノ談話ニ關シテ請訓ノ件

Following has been published in the papers:

Secretary of State says American Minister in Japan is on the eve of negotiating treaty of friendship and commerce with Japan. This is regarded as an important achievement for the State Department as Japan has been under the tutelage of Germany, France, England and Russia who have discouraged any independent doings by Japan with other Powers. Shall I take any action?

Washington, Feb. 19, 1889. Mutsu.

八五 明治三十二年二月三十一日

陸奥駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛

新聞ニ現ハレタル國務長官ノ談話ニ關スル件

附屬書 二月ノ米國新聞切抜

第十三號

謹啓陳者日米條約ノ件ニ關シ國務長官バヤード氏談話ノ趣

別紙甲號ノ通り當國二三新聞紙ニ掲載有之候ニ付ニ號意ノ
通電信ヲ以テ及請訓候處今般内號寫之通御回電領收致候右
往復電信文寫差進度此段申進候 敬具

明治二十二年二月二十一日

特命全權公使 陸 奥 宗 光

外務大臣伯 大隈 重信閣下

附屬書

明治二十二年二月ニ米國新聞紙ニ

New York Star (Feb. 17, 1889).

A Treaty with Japan.

The "Eastern Yankees" will Cut Loose from the Leading Strings of the European Powers.

Washington. Feb. 16.—Secretary Bayard says that Minister Hubbard is on the eve of negotiating a treaty of amity and commerce with Japan. This is regarded as an important achievement for the State Department, as Japan has been under the tutelage of Germany, France, Great Britain and Russia, who have discouraged any independent dealings by Japan with other powers. Secretary Bayard some time ago ne-

gotiated an extradition treaty with Japan, which was the first independent treaty the Japanese Government had ever concluded, and his efforts have been steadily directed toward securing entire freedom for Japan from the control of the European powers and the establishment of the closest relations with this country. He says that Minister Hubbard has rendered admirable service in Japan, and he is much gratified at the substantial results which have accrued from his efforts.

Washington Post (Feb. 16, 1889).

Treaty With Japan.

Secretary Bayard is quoted as saying that Minister Hubbard is on the eve of negotiating a treaty of amity and commerce with Japan.

Hartford Times (Feb. 16, 1889).

Nearer To Japan

The treaty with Japan, which Secretary Bayard says is being negotiated by Minister Hubbard, is likely to have an important bearing on the future trade and relations between that country and the United States. Japan's wonderful work in throwing

新聞記事ニ對シテ注意ノ件

No. 71. (附略) No action is necessary with reference to your last telegram.

Tokio, Feb. 20, 1889. Okuma.

八七 明治二十二年二月二十日 大隈外務大臣ヨリ
陸奥駐米公使宛(往電)

日米條約調印濟ノ件

No. 71. Treaty signed with American Minister today. (下略).

Tokio, Feb. 20, 1889, Okuma.

八八 明治二十二年二月二十日 大隈外務大臣ヨリ
陸奥駐米公使宛

日米條約調印濟ノ件

送第一三六號

米國トノ條約改正調印延引之儀ハ追々申進置候處昨廿日電
信ヲ以テ申進候通愈々同日ヲ以テ米國特命全權公使ト本省

off its age-old system of isolation, and taking successive great and swift strides towards a position among the prominent Civilised nations, was further emphasized when, last Monday, that country formally adopted a Constitution, and began a system of government in accord with it. The 11th of February will probably hereafter be Japan's Fourth of July. This treaty we are making is doubly important for the reason that Germany, France, Great Britain and Russia have been taking Japan under their tutelage, discouraging any independent action between Japan and such a country as ours. But the great opening of Japan by Commodore Perry and our fleet to the intercourse and commerce of the entire world, in 1853, with the accompanying treaty, was something for Japan to remember with gratitude to the United States, and her tendency, as well as her geographical position, makes her naturally assume important commercial and friendly relations with us.

八六 明治二十二年二月二十日

大隈外務大臣ヨリ
陸奥駐米公使宛(來電)

大隈外務大臣時代 對米交渉 八六(八七、八八)

ニ會合シ調印致シ候仍テハツバード氏ハ本便ヲ以テ調印濟ノ條約、附屬貿易規則、官設倉庫規則、及輸入税目並ニ外國人判事ヲ大審院ニ任用スルコトニ關スル本大臣ノ書翰、法律編成及反譯ノコトニ關スル本大臣ノ書翰(以上兼テ御送付置候草案ノ通り)ト外ニ他國ニ對シ現行輸入税目及船舶出入港手數料ヲ維持スル間ハ米國ノ爲メニモ之ヲ維持シテ新税目及新噸稅ヲ課セサルコトニ關スル本大臣ノ宣言(別紙丙號寫及英反譯文ノ通り)以上書類ヲ本國政府ニ可及送付答ニ候

右書類ノ其地ニ到着スルハ三月廿日頃ニシテ或ハ上院臨時會(エキストラ、セツション)ノ閉鎖前ニ相達スヘク候處右臨時上院力條約類ヲ認可スルコトハ稀有ノコトト承候ニ付何レ次回ノ上院閉會ノ節ナラテハ認可ノコトニ相運間敷ト存候就テハ適當ノ時機到着次第可成速ニ上院ヲシテ認可セシメ候様自今精々御配慮可有之且又本案ト同一ノ案ヲ各大國ノ政府ヘモ差出有之其内或ル政府ヨリハ多少ノ修正ヲ申出ツル儀可有之候得共當方ニテハ可成原案ヲ主張シ修正ヲ諾セサル心得ニ有之從テ若シ其國上院ニ於テ此度ノ條約ニ修正ヲ加ヘ候テハ他國ノ條約ト均一ヲ失フノ恐レ有之候

スヘキ國々ヲシテ米國ト前後ナク新特權ヲ享有セシメ彼是ノ取扱ニ差等ヲ生スルヲ避ケンカ爲メニシテ其二月十一日ヲ特選シタルハ憲法發布ノ吉日ナルカ故ニ有之候尤モ米國ニ就テノミ之ヲ言ヘハ到底新條約ハ本年末ナラテハ認可セラレサル譯故其實施ヲ來年ヨリトスルハ當然ノコトニ候得共他國ヘ對シテハ其利益ヲ保護センカ爲メ特ニ此斟酌ヲ爲シタルコトニ申唱ヘ彼等ヘ恩惠ヲ賣ルノ材料ト可致積ニ有之此段御心得迄ニ申添候右申進候也

別紙 條約修正拔書

甲 號

税目訂正書

乙 號

税目ニ關スル宣言和英文ヲ添ユ

丙 號

註 別紙省略ス 前出二七及一八文書附屬書參照

八九 明治三十二年二月二十一日

陸奥駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛

日米條約調印ノ件

附屬書一 二月二十一日陸奥公使ヨリ國務長官宛往翰

二 同日付國務長官ヨリ返翰

大隈外務大臣時代 對米交渉 八九

間修正ヲ加ヘスシテ可成其儘認可セシメ候様是又間接ニ御配慮可有之候

一、先回及御送付候條約案中今般調印ニ際シ修正ヲ加ヘ候廉三四項有之即チ第三條(專賣特許、商標、意匠等ニ關スル條)ノ末尾ニ「但シ右保護ハ何レノ場合ニ於テモ右保護ヲ與ヘル國ノ法律ニ定メラレタル期限ヲ超ヘサルモノトス」ノ一句ヲ加ヘ第二十一條前略「而シテ本條約批准書交換ノ日ヨリ後云々」ヲ改メテ「而シテ本條約實行ノ日ヨリ後云々」トシ第四條第一項ヲ改メテ「本條約ハ可成速ニ之ヲ批准シ東京ニ於テ右批准書ヲ交換スルモノトス本條約ハ明治廿三年二月十一日ヨリ之ヲ實行シ而シテ滿十二年間効力ヲ有スルモノトス」ト爲シ同條第二項中批准書交換ノ五字ヲ本條約實行ト改メ候(尙ホ委細ハ別紙甲號和英文拔書ヲ看ルヘシ)其他條約中ハ勿論屬約類ニモ修正シタル廉無之唯税目中二三印刷ノ誤有之之ヲ訂正シタル迄ニ有之候(右税目ノ訂正ハ別紙乙號ノ通り)

右ノ如ク條約實施期日ヲ最前ノ案ノ如ク批准書交換後一ヶ月トセスシテ廿三年二月十一日ヨリトシタルハ實施期日ヲ延ハシ今日ト其日ト間ニ於テ我案ニ同意シ新條約ニ調印

第十一號

三月二十五日到

謹啓陳者日米條約調印相成候旨ノ貴電信今朝領收致候茲ニ閣下ノ御成功ヲ賀シ併セテ國家ノ大慶ヲ得タルヲ祝シ申候右貴電ノ趣ハ直ニ別紙甲號寫ノ通國務長官バヤード氏ニ及通知候處乙號寫ノ通回答有之候間御心得迄右兩通寫差進候尙又本件ニ關シテハ何レ詳細ナル御訓令有之候儀ト信シ貴訓令接手ノ上ハ充分周旋盡力可致今ヨリ覺悟罷在候右申進候 敬具

明治三十二年二月二十一日

特命全權公使 陸 奥 宗 光

外務大臣伯 大隈 重 信 閣下

附屬書一

甲號 明治三十二年二月二十一日附陸奥駐米公使ヨリ國務長官宛

Personal and Confidential.

Washington, D. C.

February 21, 1889.

Dear Mr. Bayard:

I have just received a telegram from Count Okuma informing me that the Treaty between Japan and the

United States was signed by Mr. Hubbard and himself yesterday.

This welcome news will, I know, be received by you with the same pleasure it has given me. The task of placing the treaty relations of Japan upon a just and equitable basis has been a long and a weary one. Now that it is at last successfully accomplished I feel assured that the United States, in addition to the appreciative regard of the Government and people of Japan which they have always possessed, will find in the new and happier order of things ample reward for the cordial sympathy and active aid which they have never hesitated to extend to Japan in her efforts to obtain the recognition of her undoubted rights. I feel that there is peculiar fitness in saying this much to you, personally, to whose efforts the successful termination of the negotiations completed yesterday is so largely due. I congratulate you most cordially upon the happy result you have done so much to bring about.

Very sincerely Yours,
(Signed) M. Mutsu

the United States and Japan to bring about the full autonomy and independence of Japan as a member of the family of nations.

Allow me to express the hope that no sinister policy shall ever be allowed to cloud the relations of amity and mutual confidence between the two Countries.

For myself, Mr. Minister, accept my cordial salutation. and

Believe me
Sincerely Yours,
(Signed) T. F. Bayard

Mr. M. Mutsu,
&c. &c. &c.

九〇 明治三十二年二月二十二日

陸奥駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛

日米條約一件機密扱ヒノ件

第十五號

三月二十五日到

謹啓陳者日米條約調印相成タル旨別紙ノ通り昨二十日發兌新約ツリビユニニ掲載有之候處右ハ二月二十日華盛頓發ト

大隈外務大臣時代 對米交渉 九〇

Hon. T. F. Bayard,
&c. &c. &c.

密國轉ニ

ニ據 明治三十二年二月二十一日附國務長官ヨリ陸奥駐米公使宛

Personal.

Department of State
Washington, February 21 1889.

My dear Mr. Mutsu:

I have the pleasure to acknowledge your note of this date, and to inform you that the same gratifying intelligence of the signature of the new treaty between the United States and Japan, which it conveys, was similarly telegraphed to me yesterday by Mr. Hubbard from Tokio.

I thought it best to give publicity to the fact of the conclusion of the Treaty, and now can only hope that the Treaty itself may arrive in time to allow it to be submitted to the Senate before the expiration of my term of office.

I am much gratified by your reference to the desire manifested by my administration of affairs between

有之昨二十一日日本件ニ關シ貴電信領收前既ニ國務省ニ於テ内々新聞紙ニ掲載セシメタルモノト被存候抑モ此條約一件ハ定テ貴大臣ト在東京ノ米公使トノ間ニ祕密スヘキ御約束モ有之又本官ハ貴大臣ノ訓令ヲ奉シ追テ何分ノ儀我政府ヨリ申越途ハ本件ハ總テ祕密ニ致シ置吳レ候様相約シ置候ニ拘ハラス此程中ヨリ動モスレハ新聞上ニ日米條約ニ關スル國務長官ノ說話ヲ掲載シ頗フル不都合ニ有之候然ルニ其内意ヲ察スルニ畢竟現任大統領交替期日モ相迫リ居候事ニ候ヘハ現政府殊ニ國務長官ハ退職前何事ニテモ自己ノ功績トナルヘキコトヲ顯ハシ度存念等ヨリ或ハ右ノ始末ニ相成リタル事ト被存候事情右ノ如ク且ツ一昨二十一日御回電ノ趣ニ依リ本官ヨリ國務長官ニ向ヒ何等ノ行爲ヲ執ルニ及ハストノ訓旨モ有之最早オープン、シークレット、ト相成リ今日本官ニ於テ嚴ニ之ヲ隠蔽スルモ其効ナシト相考ヘ申候就テハ向後若シ當國重要ノ人々ヨリ本件ニ關シ問合セ候節ハ却テ本件ノ大體主義丈ケハ申聞ケ豫メ追テ本條約ノ新大統領ノ手ニ接受シタル時ニ容易ニ之ニ同意セシムル様ノ準備致シ置候方得策ト被存候ニ付右様ノ場合ニハ右様取計可申候間豫メ右ノ趣申上置候

右申進候 敬具

明治二十二年二月二十二日

特命全權公使 陸 奥 宗 光

外務大臣伯 大隈 重信閣下

註 二月二十日附(ワシントン着)陸奥公使へノ訓電ハ前出
八六付參照

九一 明治三十三年三月九日

陸奥駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛

日米條約批准促進方ノ件

第十八號

四月十七日到

謹啓陳者本年二月二十一日附送第一三六號貴信ニ依リ閣下
及ヒ米國特命全權公使御調印ノ日米條約書ハ同公使ヨリ當
政府へ送附相成候旨承知致候然ルニ兼テ粗申上置候通り當
國政府交代ノ今日ニ在テハ右條約ニ對シ果シテ現任國務長
官ブレーン氏ハ如何ナル感覺ヲ抱キ居ルヤ難計儀ニ有之之
ニ加フルニ貴信中ニ云フ如ク上院臨時會ニ於テ條約類ヲ認
可スルノ事務ヲ執ルコトハ甚タ稀有ナルコトニ有之ノミナ

承認セラレタル主義ヲ抱合スルモノナレハ今更ニ新ナル
異議アルヘキ様ナキハ拙者力確信スル所ニ有之候故ニ今
日唯一ノ問題ハ批准ノ速日遲速ノ一點ニシテ我政府力此
ノ點ヲ以テ最も重要重要ナルモノトス所以ハ貴君ニ於テ
容易ニ御了解相成候事ト存候即チ我政府ハ當時或ル他ノ
條約國ヘモ今回日米條約ト同様ノ改正ヲ申シ出シ開談中
ニ有之此際若シ速ニ米國條約ノ批准ヲ得ルトキハ必ス他
ノ條約國トノ談判ヲシテ一層早く成功アル終結ヲ得セシ
ムヘキ望アリ而シテ今回ノ日米條約ハ固ヨリ双方互ニ便
益アル條項ヲ有スルモノナレハ貴政府モ我政府ト同様ニ
此ノ終結ヲ希望セラルルコトト相信シ申候

右ノ外今一事申上度儀有之是ハ恐クハ殆ント無形ノ感情
的(センチメンタル)ノ拙考ニ可有之候ヘ共又全く無根
ノ想像トモ難申事ニ候即チ今回ノ日米條約ヲ速ニ批准セ
ラルル時ハ永ク米國ヲシテ常ニ日本ト他ノ條約國トノ間
ニ開談セル條約改正事件ニ付發端者タルノ地位ヲ保有セ
シムルヲ得ルコトニ有之候殊ニ今回ノ日米條約ハ取りモ
直サス日本歷史上著シキ新面目ヲ開クヘキ時代ニ在テハ
若シ米國政府ノ批准遲延ノ爲メニ其當然享有スヘキ地位

大隈外務大臣時代 對米交渉 九一

ラス特ニ今回ノ如ク多忙繁雜ヲ極メタル開會中ニハ最も六
ヶ敷儀ト存候得共閣下ハ一日モ早ク當政府(行政及ヒ立法
兩部共)ノ認可ヲ得ラレンコトヲ御望相成ル儀ハ申迄モ無
之儀ト推察致シ又本官苟モ茲ニ在任罷在候上ハ難事ト知ル
ト雖如何様ニモ周旋致シ閣下ノ御望ヲ達セシメ候様取計ラ
ヒ候儀當然ノ義務ト存候ニ付先ツ日米條約ノ第一關門タル
行政部ヲ通過セシメ候儀必要ト存候ニ付昨十八日本官國務
省ニ出願同長官ブレーン氏ニ面會シ大意左ノ如ク演說シ

貴君(ブレーン氏ヲ指ス)ハ本年二月二十日東京ニ於テ
調印相成候日米條約書ヲ既ニ御領收相成候コトト存候拙
者(宗光自稱)今日罷出候次第ハ右條約書批准ノ儀ニ付
少シク開陳致度儀有之候テノ事ニ有之候尤モ右條約ノ條
項ヲ辯論スルハ拙者ノ主意ニ無之候得共抑モ日本政府力
外國トノ條約ヲ改正センコトニ着手セシ以來米國政府ハ
常ニ同一ノ政略ヲ取ラレタルハ拙者ノ敢テ疑ハサル所ニ
有之候又本件ニ關シ米國政府力會テ日本政府及人民ニ對
シ表シタル好意ハ今回條約終結ノ際ニ於テモ亦均シク其
好意ヲ見ルコトヲ得ルハ我政府ノ信スル所ナラン殊ニ今
回ノ條約ハ大抵千八百八十二年ノ會議ニ於テ米國政府力

ヲ失フカ如キコトアラハ實ニ歎息ノ事ト被存候
右ノ如ク縷々拙者力及開陳候所以ハ決シテ徒ニ辯論ヲ好
ミ候譯ニ無之幸ニ當時開設ノ上院臨時會開場中ノコト故
ニ若シ貴君ノ快手ノ行爲ニ依リ本件終結ノ好機會ヲ得ハ
實ニ双方ノ幸福ト存シ候ニ付當時貴君御多忙ノ際ヲ顧ミ
ス何卒當上院臨時會ニ於テ本條約ノ批准ヲ得ル様御盡力
有之度希望スル所ナリ云々

右了リ候處ブレーン氏曰ク貴說一應御尤ニ存候得共拙者
(ブレーン氏自稱)就職以來實ニ百事輻輳殆ント寸隙無之日
米條約モ未タ細讀ニ及ハサル程ノコトニ付今日ハ何分ノ御
客難申上就テハ明十九日午前十一時半ヲ速シ再ヒ當省ヘ御
出頭相成候ヘハ篤ト御商議ヲ盡シ拙者決定ノ見込モ可申上
トノコトニ付本日約束ノ時間ニ國務省ニ出頭ブレーン氏ニ
面會シ彼我二三問答ノ末同氏曰ク貴說至極御尤ニ被存候間
拙者日米條約ニ關スル當省ニ於テ取扱フヘキ事務ニ付テハ
可成手廻シ致シ即チ多分今日中ニハ大體領ノ認可ヲ請ヒ可
成速ニ上院ヘ回送ノ手續相計可申候間御安心有之度尤モ上
院ニ於テハ此末如何ノ結果相生歟拙者固ヨリ豫言難致儀ハ
貴公使モ御承知置相成度トノ事ニ付本官ハ深ク同氏ノ厚情

ヲ謝シ尙此上一層ノ扶翼ヲ受ケ度旨申述歸館致候此上ハ間接ニ上院議員ヲシテ速ニ同條約認可ノ手續ヲ執ラシムル儀緊要ニ付今日午後スチブンス氏ヲ同院外交委員長ジョン、シヨルマン氏ノ方ニ遣シ篤ト遊説セシメ時機ヲ見合セ本官自身ニモ同氏ニ面會致シ本官力ノ及フ丈ケハ周旋可致覺悟ニ有之候

右ハ日米條約ノ第一關門タル行政部丈ケハ（若シクリウラノド氏任職中ナレハ固ヨリ行政部ヲ通過スル儀ニ於テハ何等ノ心配モナカリシ事ナレトモ）先以テ通過ノ模様ヲ得候儀ニ付此段不取敢申進候 敬具

明治二十二年三月十九日

特命全權公使 陸 奥 宗 光

外務大臣伯 大隈 重信閣下

註 八八文書

九二 明治二十二年三月二十三日

陸奥駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛

日米條約批准促進方ニ關スル件

於テ條約批准相成候様盡力中ニ御座候
此段添テ申進候 敬具

明治二十二年三月二十日

特命全權公使 陸 奥 宗 光

外務大臣伯 大隈 重信閣下

九三 明治二十二年三月二十七日

陸奥駐米公使ヨリ
加藤祕書官宛

日米條約批准促進方ノ件

（私書）
早々執筆亂文御推讀ヲ乞フ諸日米條約批准ノ件ニ付テハ今便巨細大隈伯へ私信ヲ以テ上申ニ及ヒ候間定テ御覽可被下候小生近日頗ル多忙特ニ有栖川宮昨今華盛頓ニ御出可相成管又タ小生娘先日來遲紅熱ノ輕症ニ罹リ内外公私ノ事務一身ニ集リ隨分困却仕候故ニ大隈伯へノ私書モ兩日間三四回ニ認メ候程ニ付頗ル不文又タ重複スル所モ可有之此邊ハ老兄ヨリ宜御申上置被下度候

左ノ所言ハ大隈伯へ申上候日米條約批准一件ノ追録又ハ餘聞トシテ相認メ候間御序ニ同伯へ御説明可被下候

大隈外務大臣時代 對米交渉 九三

第十九號

四月十七日到

謹啓陳者別信第十八號相認メ候後スチブンス氏上院外交事務委員ジョン、シヨルマン氏並ニ其他該委員中有力ノ人々數名へ面談ノ結果ヲ復命スルトコロニ依レハ上院臨時會ハ多分十日内外ニシテ閉會ノ見込ニ付此開會期ニ於テ殆ト右條約ヲ批准スヘキ時間無之候乍併精々可成丈ノ周旋可致ニ付何卒國務省ヨリ一日モ早ク上院へ右條約書類廻送相成候様盡力可致トノコトニ付直チニスチブンス氏ヲ更ラニ國務省ニ遣ハシ日米條約書類上院へ廻送方取急キノ儀打合ハセサセ候處同省ニハ當時印刷事務殊ノ外多忙ニシテ中々即時ニ取懸ルノ暇無之ノミナラス國務省ニハ現ニ日米條約書及ヒ右ニ關スル書類ハ各壹通ノ外無之ニ付先ツ筆生ヲシテ寫本壹通宛ヲ作ラシメ之ヲ印刷師ニ交付セサルヘカラス左スレハ右寫本ノ爲メニモ多少手間取り可申云々ト申聞候由ニ付當公使館ニ備付ケノ印刷ノ原本ヲ姑ラク國務省へ貸シ渡シ右寫本ノ手數ヲ省キ直チニ印刷ニ着手シ候様取計ハセ候ヘハ多少ノ時間ヲ短縮スルヲ得ヘシト存候ニ付其筋ノ入トモ内談ノ上本日スチブンス氏ヲ以テ當館備付ノ日米書類ヲ國務省へ貸與シ直チニ印刷ニ取掛ラセ可成丈ケ當臨時會ニ

小生娘傳染病ニ罹リタル爲小生ハ遠慮シテ來客ヲ謝シ居シニ付ゼネラールウキリヤムス氏カ大統領ニ内見ノ結果モ同氏ノ書簡ニテ其大意ヲ知リタルノミ此件ハ大隈伯へノ私信ニアリ御參考可被下候然ルニ娘病氣モ漸ク快方ニ赴キ候ニ付今朝ウキリヤムス氏來館更ニ其節大統領ノ言語及ヒ容體ヲ探リ候處其大體主意ハ小生カ大隈伯ニ申上タル要點ニハ外ナラサレトモ大統領カウキリヤムス氏ニ談話中ニ「ハバアールド」氏ノ書簡（是ハ同公使ヨリ先任國務長官ニ宛タル條約調印ノ「デスパアチ」ナリ）ヲ評シ其説明不十分ナルノミナラス往々法律家テナキ證アル様儀モ見ユルカ故ニ條約文モ篤ト吟味セサル可カラス云々（此事ハ當時ノ米公使ハバアールド氏ヘ泄ス可カラス）

ハバールド氏カ法律家ニアラスト云フハ無理ナキ言葉ニテハリソン大統領ハ隨分有名ナル法律家故其眼中ヨリ批難スレハ往々缺點モアルヘケレトモ之ヲ要スルニ其實ハ「バアチースピリット」ノ見解ヨリ生シ來シコトナルヘシ又云フ大統領ノ話ノ内ニ日本ノ利益ハ十分ニ注意スレトモ餘リ寛大ナル條約ヲ日米ノ間ニ取結ヒタレハ支那政府ノ思ハク如何カ可有之候云々

宗光此話ヲ聞クヤ否「ウキリヤムス」ニ答ヘテ曰ク日米條約ノコトハ決シテ新奇ナル者ニアラス足下試ニ國務省刊行ノ外交誌ヲ看ヨ殆ト千八百七十六年以來米國カ日本ニ對スル情誼ハ正ニ今日ノ條約ニ云フ如ク決シテ米國ニテ異議アリタルニアラス畢竟他ノ條約國ニ故障アリタル故ニ今日迄延引シタルコトナリ然ルニ此回ハ大隈伯ハ各條約國會議ヲ以テスル條約改正ノ舊策ヲ捨テテ各國單獨ノ條約改正ノ新方法ヲ取レルニ依リ米國カ第一番ニ同意シ又タ其同意ハ今回ニ始マリタルニアラス先々ノレバブリカン政府時代ニ同意シタル主義ニ同意シタル者ナリ此意味ハ足下ヨリ内話ノ序ニ十分ニ大統領ヘ話シ置カレ度又タ支那政府云々ノコトハ尤モ事情ニ通セサル話ナリ何トナレハ支那人ハ日本人ノ如ク所謂治外法權ナル者ヲ嫌フ氣色ナク又タ支那政府ヨリハ一回モ之ヲ撤除センコトヲ何レノ國ヘモ申シ出シタルコトヲ聞カス故ニ若シ支那政府カ今日米國ニ對シ惡キ感情ヲ抱キ居ルコトアリトセハ夫レハ全ク別ノ理由即チ支那人放逐令ノ如キモノヨリ來リタルナラン之ヲ譬レハ甲(米)ニ乙(日)丙(支)ノ二友アリ甲ハ曾テ丙ヲ打擲シ又タ其面ニ唾シ隨分世間

ニ顔向ケノ出來ヌ丈ケノ恥辱ヲ與ヘ置キナカラ今若シ乙ト握手ノ禮ヲ行ヒ丙ト同禮ヲ行ハサレハ丙ハ甲ニ對シ何トカ思フ間敷載ト心配スル如シ云々ト説キ聞セ候處ウキリヤムスモ至極御尤ナルコトナリ序ニ大統領ニ何トナク話シ置キ申スヘシト云ヘリ

宗光以爲之ヲ要スルニ到底ノ難事ハ米國人カ日本ノ事情ヲ知ラサルニアリ又タ日本人ハ自ラ其進歩ニ誇レトモ外國人ヲシテ注目セシムル丈ケノ大事ヲ有セサルナリ米人ノ日本ニ遊ヒタルモノカ日光ノ廟ヲ見タリ箱根ノ湖水ヲ看タ丈ケテ喋々日本ノコトヲ話シ又タ少々ノ陶器ヤ漆器カ米國ノ市場ニ來レハ日本ノ美術トカ何トカ云ヒ雖シ日本人モ能キ氣ニナリ日米ノ交際ハ日ニ厚シナト思フハ大間違ナリ之ヲ要スルニ日本人ハ米國人ニ愛セラルルカ知レネトモ未タ尊敬若クハ畏レルルノ地位ニ至ラス(兩國政府ノ間ハ愛且ツ敬「若クハ畏レルルノ意」ナケレハ其交際ハ完全ナルヲ得ス)到底支那朝鮮ト同地位ヲ保チ居ルヲ免レス故ニ第一ノ我々ノ仕事ハ大隈伯ハ何卒新任ノ米公使ヲ十分ニ薰陶(エジケート)致サレ度畢竟ハバアルド氏モ就任後専ラ井上伯尋テ大隈伯アリ又タモ傍ヨリデニソソ、若クハスチー

プンスノ人々ヨリ教育ヲ受ケテ漸々今日程ニ日本ノ事情ガ分リタルナリ又タ小生モ不肖ナカラ昨年六月赴任以來先國務長官トハ隨分親ク交リ時々日本ノ事情ヲ縷説シ置タレハコソ在東京ノ米公使ト華盛頓ノ國務長官トハ大抵ノコトハ電信ニテ其意脉通スル程ニナリタルナリ現在ブレイン氏ハ最モ聰明ナル外交家ナレハ小生モバヤート氏ニ對セシ如キ淡泊眞率ナル議論ヲ以テ出掛ケ候ヘハ失敗スルヤモ難計候ヘ共(勿笑)今日ヨリ小生力及フ丈ケハ彼ヲ教育スル積リニ御座候但小生英語不十分ナルニ頗ル閉口ナレトモ夫等ノ仕事ハ到底自身ニヤリ付ケ申サズテハ他人ニ委セ兼候故ニ今日條約批准延引ノ原因ハ

第一ニ元老院閉會切迫ノ事

第二ニ政府交代シテ多少黨派論起リタル事

第三ニ新政府ノ人物カ全ク日本ノ事情ヲ知ラサル事

右ノ如キ原由カ主席ヲ占メ居候就テハ今更云フハ愚痴ナレトモ日米條約改正談判ヲレバブリカン政府ノ時代迄待ツカ否レハ此回ノ日米條約カ本年ノ始メニ當地ニ到着シタランニハ行政部ハ勿論元老院ニモ十分ノ時間アリテ今比ハ公然ト世間ニ發布ナリタルコトナラン惜ムヘシ……

(此事ハ大隈伯モ定テ御同感ナルヘシ但我内閣ニテ名ハ單獨ノ條約ヲ結フト云ヒナカラ實ハ二三強國ノ連署條約ヲ希望セラレタル故ニ事情茲ニ至リタルコトナラント推察ス)

今後若シ獨逸ナリ英國ナリ改正條約同意ノ國ニ對シテハ眞ニ單獨ノ御契約相成候様實ニ希望ニ堪ヘス若シ相當ノ一國カ眞ニ日本ト改正條約ヲ結ヘハ他ハ必ス其例ニ從フヘタ又タ從ハサルモ之ヲ誘引スルコトハ甚タ容易ナルヘシ既ニ今回ノ機密信ヲ以テ報告イタシ候通り近日在米ノ各外國公使館ヨリ續々小生ニ公然若クハ内々ニ日米條約ノコト聞合セ來レリ是ハ三月七日ニ龍動タイムスニ出タル日米條約ノコトヨリ歐洲各政府ノ意ヲ動カシ當地ノ公使館ヘ探索ヲ申越シタル向モ有之様ナリ

○先日石油ノコトニ付電信ヲ以テ相伺候(是ハ小生カ全ク海關稅目ノ末尾ニ注意セサリシハ實ニ赤面ナレトモ)前申進シタル通り石油營業者ノ中ニ今回ノ條約ニ對シ多少ノ物議アルハ事實ラシク此程營業者ヨリ何カ數願書ヲ國務省ニ出シタリトノコトナリ(事實ハ唯今探索中ナリ)條約批准ノ延引ニハ種々ノ面倒ナルコト起リ申候併シ小生ハ百難ヲ

避ケス力及フ丈ケハヤリ飛シ候積リ故其邊ハ幾重ニモ御安神被下度候

大隈伯ト小生トノ間ハ影ノ身ニ從フ如キ働キアルヲ要ス全體從來ノ公信若クハ機密信ト云フモノハ多クハ事後ノ結果ニ止リ訓令又ハ報告モ共ニ短簡ナルモノ多シ就テハ今後ハ小生ヨリ公文ニ認メ難キカ若クハ認ムル程ノ重要ナラサルモノニテモ私信ヲ以テ大臣若クハ老兄迄申上候間爾來大隈伯カ米公使トノ御談話等ハ時々老兄ヨリ小生迄御洩被下度候

○大統領カウキリヤムスニ話ノ内ニ新條約ハ新任公使スイフト氏ニ十分調査セシムルヲ要スト云ヘルコトアリ是モ議論上ヨリ云ヘハ双方ノ全權カ既ニ調印セシ條約ヲ「スイフト」何人ナレハ調査ノ任ニ當ルカ又タ調査シタル上如何スルコトヲ得ルカト云ヘハ之ニ答フル詞ハナカルヘケレトモ小生カ當國ノ大統領ヲ屈服セシメ得ヘキニモアラス要スルニ一回黨派論題トナリタル上ハ須ク如何様ニシテモ之ヲ利用シ我カ望ヲ達スル様ノ周旋第一ト存候ニ付明タヲ約シ「スチプンス」氏ヲ「スイフト」氏ノ旅館ニ遣ハシ篤ト條約ノ本文附屬書類ヲ説明セシメ又タ七十六年以來日米條約ノ歴

史モ講釋セシメ須ク彼ヲ教育シテ其眞面目ヲ會得セシムルノ必要アリト存シ其積リニ取計ヒ置キ申候尤モ小生ハ嚴ニスチプンス氏ニ訓令シテ曰ク日本政府ハ讓與シ得ヘキ丈ケハ讓與シタルニ付此上ハ一步モ讓與スルコトハ肯セサルヘシ故ニ米國政府ハ此條約ノ儘ニテ可ト云フカ否ト云フカノ一アルノミトノ意ハ忘却スヘカラスト命シ置キ候獨逸ナリ英國ナリ若シ御調印濟ニ相成候ヘハ何卒速ニ電信ヲ以テ御内報被下度右ハ或ハ米政府ヲ誘導スル利用ト可相成ト存候此段老兄迄御内願致置候

以上ハ御序ニ大隈伯ノ御面前ニテ御讀ミ上ケ可被成候
三月二十七日 宗 光

加藤 老 兄

註 日米條約ニ付在米各國公使館ヨリノ問合セニ關スル公信ハ之ヲ省略セリ

九四 明治三十二年三月二十六日 陸奥駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛

日米條約批准促進方ニ關スル件

第二十三號 四月二十三日到

論ノ賛成ヲ博シ如何ニモシテ次回ノ國會ニハ無難ニ批准ヲ得候様取計可申尤モ其間時々御訓示相仰キ候事モ可有之候ヘ共今日迄ノ顛末大略申上度如斯ニ御座候 敬具

明治二十二年三月三十八日

特命全權公使 陸 奥 宗 光

外務大臣伯 大隈 重 信 閣下

九五 明治三十二年三月二十日 陸奥駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛(來電)

石油輸入稅率ニ關シ伺ノ件

Kerosene people will oppose treaty in the Senate and endeavor to have rate amended. Revised tariff says 2 sen 2 rin per gallon. You say in telegram of December 20 duty not exceed 18 cents silver per case ten gallons. Do you mean 18 cents in the United States money? If so, why silver? Answer immediately.

Washington, March 20, 1889. Mutsu.

註 十二月二十日附外務大臣發電ハ前出七二ニ付參照

九六 明治三十二年三月二十日 陸奥駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛

石油輸入税率ニ關シノ件

第二十一號

四月十七日到

謹啓陳者石油輸入税目ノ儀ニ付本日別紙寫ノ通り電信ヲ以テ相伺置候處抑右齎電ヲ必要ト存候所以ハ國務次官エデー氏申聞候ニハ日米條約不日上院ヘ廻付相成候ハハ必ラス石油營業者ハ上院ニ於テ減税ノ修正ヲ主唱シ税目原案ニ反對ヲ試ムモノ有之候哉ノ趣聞込ミ且同氏ハ兼ネテ、ハバルド氏電信ニテハ石油税ハ拾瓦入壹箱ニ付銀貨十八セツツヲ超過スヘカラスト有之候ハ日本貨十八錢ノ意味ト心得居候處今回調印ノ税目ニ壹瓦ニ付貳錢貳厘ト有之頗ル疑惑ヲ生候得共右ハハバルド氏談判ノ末變更セシモノナルヤモ難計ニ付此點ニ關シテハ敢テ國務省ヨリ上院ノ注意ヲ誘ヒ無要ノ葛藤ヲ生スル如キ行爲ハ避クヘキナレトモ私交上心得ノ爲メニ内話ス云々然ルニ本官ニ於テモ去ル十二月二十日貴電拜讀ノ節ニハ銀貨十八セツツアルヲ見テ米國貨幣ナレハ殊更ニ銀貨ト記スル必要無之何トナレハ御承知ノ通り當國

九七 明治三十二年三月二十二日 大隈外務大臣ヨリ
陸奥駐米公使宛(往電)

石油輸入税率ニ關シノ回答ノ件

No. 108. See weights and measures at end of tariff. Ten gallons case Kerosene contains eight and one-third gallons English Imperial measure, hence duty per American gallon is one sen and eight rin, eliminating, as is rule and as Japanese Government engage to do, lower fractions, or little over thirteen cents American money per case. That is a much lower rate of duty than is charged in United States. American Minister in Japan fully explained the point in his despatch to Secretary of State transmitting treaty. Kerosene is quoted here at over yen two per case, consequently Sen eighteen per case duty is not excessive. Japanese Government engage moreover in Bonded Warehouse Regulations to make provision for bonding Kerosene. As Kerosene is stored on an average five months, this concession is equal to at least three-fourths of a Sen per case. Modification of tariff would be disastrous if not fatal and you are authorized to say that in consequence Japanese Gov-

ニ於テ金銀貨幣ノ間ニ毫モ價值ノ差異無之ニ付多分「センツ」トアルハ日本文「錢」ノ英譯ニ可有之ト存居候事有之然ルニ改正税目中ニ初メヨリ壹瓦ニ付貳錢貳厘トアルヲ見レハ或ハ右十八セツツ云々トハ日本貨幣貳拾貳錢ヲ米貨ニ引直シタル計算ニ有之候哉トモ存シ何分兩意判然難致候ニ付本官心得ノ爲メ今日電信ヲ以テ訓令ヲ相仰キ候事ニ候閣下ニモ御承知之通り此石油税目ノ儀ハ從來日米條約中ノ一大難點ニ有之又當國ニテ此商業ニ從事致候輩ノ内ニハ隨分上院議員ヲ左右スル丈ケノ勢力ヲ有スル者モ少ナカラス就テハ昨今本官ノ遊說致シ居候上院議員中ヨリ萬一此件ニ付何カ質問申越候節本官ハ確ニ我政府ノ提出セラレタル意味ヲ説明シ彼ヲシテ無根ノ妄想ヲ生セシメサル儀最モ必要ト相考候ニ付態ト電訓相仰候次第ニ御座候 敬具

明治三十二年三月二十日

特命全權公使 陸奥宗光

外務大臣伯 大隈重信閣下

ernment could not accept such modification. Our concessions in the matter of Kerosene have been very great and they have reached the extreme limit. Is the treaty before Senate?

March 22, 1889. Okuma.

九八 明治三十二年三月二十九日 陸奥駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛

石油輸入税率ニ關スル件

第二十四號

四月二十三日到

謹啓陳者日米條約改正税目中石油税額之儀ニ付本月二十日附電信ヲ以テ閣下ノ説明ヲ仰キ候處同二十二日貴電ヲ以テ縷々御回答ノ趣致承知候右御來示ニ依リ本官ノ疑儀モ氷解致シ今後必要ノ場合ニハ本官ヨリ充分ノ説明出來可申候實ハ去ル十二月二十日附ノ貴電ニ拾ガロンニ付銀貨十八仙云々有之ニ付右ノ「ガロン」ハ無論ニ米國普通ノ「ガロン」タルコト疑ヲ容レス又其銀貨十八仙トアルハ全ク銀貨十八錢ノ儀ト心得罷在候處其後御廻付ニ相成候
改正輸入税目石油税率ニ (社案) ト御記載有之候事ニ付十二

月二十日附電信中ノ「ガロン」重量ト改正輸入税目中ノガロン重量トハ全ク別物ニシテ其間ニ著シキ差違アルコトヲ悟ラス單ニ税金ノ上ニ注目シ貴電中錢ト云フヘキヲ仙ト御認メ相成候ヨリ或ハ米金ヲ以テ御計算相成候哉ノ疑ヲモ生シ來リ候右ハ全ク本官輸入税目ノ冊尾比較表ヲ勿々看過シ篤ト熟讀不致ヨリ生シタル誤謬ニシテ粗漏ノ至深ク恐入候乍併電信文ハ元ト簡單ヲ要スヘキニ付致方無之次第ナレトモ本年一月七日附機密第二號貴信頗ル簡短ニ過キ最初ノ貴電トハ右ノ如キ差違アルコトヲ見出し得サルヨリ本官ヲシテ前述ノ如キ誤謬ニ陥ラシメ候事ニ御座候

右ハ幾重ニモ本官粗漏ノ罪タル敢テ分疏スルヲ得サレトモ海外數千里ニ在テ時或ハ事情分明ナラサルニ苦ミ候件モ不少候間何卒自後本件ニ類似スル事柄ニ付テハ明細ナル御説明ヲ御附加被下本官ヲシテ再ヒ同様ノ誤謬ニ陥ラシメサル丈ケノ訓令ヲ得申度此段併セテ拜請ニ及ヒ置候 敬具

明治二十二年三月二十九日

特命全權公使 陸 奥 宗 光

外務大臣伯 大隈 重信閣下

九 明治二十二年三月三日

大隈外務大臣ヨリ 陸奥駐米公使宛

石油輸入税率ニ關スル件

送第二一二號

石油商等カ上院ニ於テ新條約ニ反對シ石油輸入税率ニ變更ヲ加ヘントスルノ企ヲ爲スヘキ旨本月廿日電信ヲ以テ被申越致了承候元來石油税率ノ輕重ハ米國政府力大ニ注意スル所ニシテ先年改正會議ノ節ハ彼我互ニ其望ム所ヲ異ニシテ遂ニ決議ニ至ラサリシ程ノ儀ニ有之昨年末新案ヲ米國公使ニ提出スルニ際シテモ同公使ニ於テ該案中他ニ何等ノ異議修正無之候ヘ共石油ノ税率ニ付テハ本大臣ノ望ム所(拾ガロン入一箱拾九錢以上)ニテハ或ハ本國商人ノ折合相付カサルヘキニ付之ヲ金拾八錢ト致度先年來本國國務卿ヨリモ拾八錢ヲ限リトシテ談判スヘク右額ナレハ關係商人ニ於テモ異議無之旨兼テ訓令相成居候次第ニ有之此點ニ關シテ同公使ノ望ミ通り讓與アラハ他ニ何等ノ故障ナク條約批准ニ至ルヘキニ付右承諾有之度旨同公使ヨリ懇々ノ掛合ニ從ヒ遂ニ彼ノ望ニ任セ拾八錢トスルコトヲ承諾シタル始末ニ有之候就テハ此上又々讓與ヲ爲スコトハ到底承諾難致且ツ

石油ニ關シ頻リニ讓與ヲ爲スコトアラハ他國政府ヨリモ各自其特有產物ニ關シ必定同様ノ請求ヲ惹起シ税目ノ上ニ大ナル差違ヲ生スヘキ恐有之候間右御含ヲ以テ減額論ノ成立タサル様精々御配慮可有之候將又石油率ノ高ニ付貴電中疑問有之候處右ハ其節本大臣回電中ニ申述ヘ候通り英國ノ「インピリヤル、ガロン」ト米國ノ「ガロン」トハ其量ヲ異ニシ即チ米ノ「ガロン」ハ英ノ〇、八ト三分ノ一「ガロン」ニ相當ノ處税目第三百二十五項英量「ガロン」ノ輸入税ハ金二錢二厘ナルニ依リ此〇、八ト三分ノ一即チ金一錢八厘三毛三三……ヲ以テ米量「ガロン」ノ税ト可致答ニ候然ルニ本税目算出ニ當リ毛位以下ハ五拾六入ノ法ヲ用ヒタルニ此毛位ハ三ナルヲ以テ之ヲ切捨テ米一「ガロン」ノ税一錢八厘即チ拾「ガロン」入一箱ノ税ハ拾八錢ト相成候將又輸入高ハ輸入荷物ヲ官設石油倉庫ニ貯藏スル間ハ關稅上納ヲ猶豫セラルルノ特權有之從來ノ經驗ニ因レハ石油貯藏ノ期限ハ平均五ヶ月ノ多キニ涉リ候處此間ハ關稅ヲ納ムルニ及ハス候ニ付橫濱邊ノ金利年壹割トシ拾八錢(石油一箱ノ税金)ニ對スル五ヶ月ノ金利ハ凡ソ金七八厘ト相成可申是丈ハ商人ノ利得トナルモノニ付取モ直サ

ス税金ノ上ニ夫丈ノ減額ヲ得タルカ如キ姿ニ有之候右英米「ガロン」相違ノコトハ米國公使ヨリ調印濟條約書類ヲ本國政府ヘ進達スル節ノ書面中ニモ詳細説明致候趣ニ有之候右ノ次第先日別紙寫ノ通り電報致置候ニ付御承知ト存候ヘ共爲念爰ニ再ヒ説明致候 貴電ノ趣ニテハ或ハ新條約ハ既ニ上院ノ議ニ付セラレタル事ニモ可有之ヤト存候ニ付回電ノ末文右及御問合候處今日迄御回答ニ接セサルヲ以テ之ヲ看レハ右ハ未タ上院ノ議ニ付セラレタルモノニハ無之他ニテ石油商ノ意見御聞込ニ相成候事ト存候尙御聞込ノ次第及其事情等御詳報有之度候 右申進候也

明治二十九年三月三十日 發遣

註 九五文書

一〇〇 明治二十二年四月二十四日

陸奥駐米公使ヨリ 大隈外務大臣宛

石油輸入税ニ關スル件

第二十九號

五月二十四日到

謹啓陳者本年三月三十附送第二二二號¹ヲ以テ日米條約改正税目中石油稅額ノ儀ニ關スル三月廿二日ノ貴電訓ニ對シ尙ホ又續々御明示ノ趣並ニ本貴電末文「新條約ハ上院ノ議ニ付セラレタリヤ」トノ御問合ニ對シ其砌本官ヨリ御回電不致候ニ付新條約ハ未タ上院ノ議ニ付セラレタルモノニハ無之本官他ニテ石油商ノ意見聞込ミ候事ト貴大臣御推察被成候ニ付右聞込ノ次第及其事情等詳報可致旨御申越ノ趣委細致敬承候抑モ本件ニ關シ三月二十日電信ヲ以テ及請訓候所以ハ既ニ同日附(三月二十日)機密第二十一號³及三月廿九日附第二十四號⁴ヲ以テ詳細申上置候間委曲ノ儀ハ右兩機密信ニテ御了承相成度將又日米條約遂ニ先回ノ上院臨時會ノ議ニ付セラルルニ至ラサリシ次第ハ三月二十八日附機密第二十三號⁵(前述貴電訓接手後第一番目ノ郵便)ヲ以テ上申致置候間貴電訓末項ニ對シテハ別段回電ヲ呈セサリシ儀ニ有之候

右御回答申上候 敬具

明治二十二年四月二十四日

特命全權公使 陸 奥 宗 光

外務大臣伯 大隈 重 信閣下

十分ニ先方ヘ云ヒ聞シタル上ノ答辨ナレハ一字一句タリトモ本條約ヲ修正セントスル說ハ之ヲ辨護シタリ又其討論ノ際一事一物タリトモ皆ナ小生等一己自身ノ私案トシテ答フルノ外毫モ職務上ノ資格ヲ以テ答タルナシ故ニ他日閣下ノ訓令ニ依リ如何様ニ變説スルモ少シモ指支ハ無之事ニ候唯タ今便此問答概略ヲ進呈スル所以ハ別封ニ申上候通り米人否ナ現任ノ米政府力此條約ノ條款ニ對シ多少修正ヲ加エントスルノ意アルコトヲ豫メ閣下ノ御參考迄ニ供シ置カント欲スルナリ(五月十八日回答濟)

註 本信ハ「別封」ノ附屬ナルモ其「別封」見當ラサルヲ以テ日附不明ナリ 五月十八日附大隈大臣ノ回答ハ後出

一〇二 参照

附屬書

日米條約ノ條款ニ對シニ、三米人ノ疑問及ヒ答辨ノ概略

同條約第一章第一節ニ就テ

問

本條ニ由リ日本人ヲシテ制限ナク合衆國ニ移住スルヲ得セシメンニハ或ル疑問ヲ生スヘシ如何トナレハ合衆國政府ハ今將サニ移住民法ヲ改正シテ諸外國民ノ移住ヲ制限セント

註 1 2 3 4 夫々九六、九七、九六、九八文書ナリ、5 見當ラズ

一〇一 明治二十二年 月 日 陸奥駐米公使ヨリ 大隈外務大臣宛

日米新條約修正問題ニ關スル件

附屬書 日米條約ノ條款ニ對シニ、三米人トノ問答顚末

書

此問答概略ハ小生及ヒスチイブンス氏等ニ對シツラスコツト氏スウィフト氏ウイリヤム氏等(此諸氏ノ說ハ勿論彼等一己ノ考トシテ申出テタレトモ其中ニハ多少ハリソン氏ブレイン氏ノ說ヲモ含有シテアルコトハ疑ナシ)ヨリ疑問セラル個條ニ答辨シタルモノナリ尤モ彼此問答ノ間ニハ互ヒニ之ヨリハ多クノ論辨ヲ起シ時トシテハ殆ント二三時間モ討論セシコトモアレトモ茲ニハ唯其問答ノ要目ノミヲ擧ケタリ又小生モスチイブンス氏モ第一ニ此條約ハ日本政府力讓與シ得ヘキ丈ケノ讓與ヲ爲シタルモノナレハ米政府ハ全體上ニ「エース」又ハ「ノー」ト云フノ外如何ニ修正ヲ申出ツルモ日本政府ハ之ニ同意スル能ハサルヘシト云フ意味ハ

欲スルモノノ如シ此問題タル全ク政治的ノ問題ニシテ其内地政略(Domestic Politics)ニ及ホス所ノ影響如何ニ依リ判斷セサルヘカラス故ニ今日日本臣民ヲシテ多人數自由ニ合衆國ニ來ルノ權ヲ得セシムル所ノ條款ヲ日米條約中ニ含有スルコトハ合衆國ノ政略上決シテ得策ニアラサルナリ

答

右ノ疑問ハ甚タ簡易ニ答フルヲ得ヘシ即チ其恐ハ架空ノ想像ニ過キサルナリ何トナレハ合衆國ヲシテ困難ヲ感セシムル程ノ多數ノ日本人ハ來住セサルヘケレハナリ若シ此答ニシテ尙ホ不安心ナリトセハ日本政府ハ他日日本ノ移住民ヲ他ノ各外國ヨリ合衆國ニ來ル移住民ト同様ノ條件ノ下ニ立タシムルコトニ躊躇セサルヘシ假令ヒ此條約ヲ其儘實施スルトスルモ右ノ如キ恐レハナカルヘシ何ントナレハ此條約ニハ合衆國力他ノ各外國ノ移住民一般ニ適用スヘキ法律ヲ日本移住民ニ適用スルヲ禁スルノ條項ナケレハナリ

第一章第三節ニ就テ

問

合衆國ニ於テ外國人カ不動産ヲ所有シ若クハ之ヲ相續スル

コトニ關スル條款ニ對シテハ二三ノ疑問ヲ生スルモノト思考ス何ントナレハ合衆國ノ或ル州内(State)ニテハ外國人カ合衆國市民同様ニ不動産ヲ所有シ若クハ之ヲ相續スルコトヲ許ササル法律アレハナリ(此一條篤ト御勘考被下度小生一己ノ鄙見ハ次便ニ申上候積リ宗光)

答

日本ノ一方ヨリ云ヘハ此種ノ疑問ハ他日法律ヲ以テ規定セラルルコトアルヘシ又合衆國ノ一方ヨリ云ヘハ不動産ノ件ニ就テハ米國ト他ノ外國トノ條約中(合衆國ト「ニユーグランド」トノ間ニ取結ヒタル千八百四十六年ノ條約第十二章、合衆國ト伊太利國ト取結ヒタル千八百七十二年ノ條約第二十二章、合衆國ト佛國トノ間ニ取結ヒタル千八百五十三年ノ條約第七章參照)ニ屢々記載シタル如ク最惠國ノ例ニ依リ外國人ヲシテ不動産ヲ所有シ若クハ之ヲ處理セシムルヲ得ルコトナラン

第一章第四節ニ就テ

問

此條款ハ無用ナリト思考セリ宗教自由ハ合衆國ノ保護スル

ニシテ種々出來事ニ應セントスル弊アルヲ免レス其結果タル無益ノ煩雜ヲ惹起スルニ過キス故ニ目下ノ場合ニ於テハ此第一項及ヒ第二項ヲ存スルヲ以テ充分ナリト(此一條篤ト御注意置キ被下度)

答

裁判管轄ヲ日本裁判所ト領事裁判所トノ間ニ分割スルハ頗ル困難ナル仕事ニシテ或ハ一種特別ノ場合ヲ生出シ來ルコトアラシク從テ他ノ場合ニテハ格別必要ト感セル條項モ或ハ有用缺クヘカラサル場合モアルヘシ若シ疑問者方反對スル第三項ノ如キ全ク塗抹シタランニハ契約上ヨリ生スル訴訟ニ關スル條項ノ設ケナキトキハ原被兩告共ニ大ニ不便ヲ感スルコトアルヘシ故ニ本件ノ場合ヲ唯タ一色一様ノ裁判管轄ヲ有スル國土ニ比シテ之ヲ判斷スルヲ得サルヘシ抑モ今回ノ條約ハ或ハ繁雜ノ觀ナキニシモアラサルモ亦タ或ハ止ムヲ得サルニ出デシナラン

第十七章

問

一市民カ條約國ノ一方ニ對シ一種新タナル關係ヲ起シ以テ

モノニシテ條約中ニ右保認ノ事ヲ挿入スルトキハ却テ其効力ヲ減少スルノ氣味アリ又タ日本國內ニ在テモ合衆國市民ノ宗教ニ關スル權利ハ十分ニ保護セラルルモノナラント信ス故ニ此條款ハ到底何ノ必要モナキモノト思考ス

答

抑モ本條約ニ此條款ヲ挿入シタル所以ハ合衆國ニ於ケル日本臣民ノ宗教ニ關スル權利ヲ保護セラレンカ爲メニアラサルヘシ日本ニ於ケル合衆國民ノ權利ヲ保護センカ爲メ此種ノ條款ヲ要シタルモノナラン即チ外國人中宗教ニ關シ今尙不安心(固ヨリソノ根據ナキモ)ヲ抱キ居ルモノアルモ計リ難ケレハナリ故ニ此ノ如キ徒ニ對シ日本政府ハ此讓與ナシタルニ過キサルヘシ

第十六章第三節第三項ニ就テ

問

此三項ハ全ク無用ナリト思考ス其說ニ曰ク凡ソ契約上ヨリ生スル訴訟ノ裁判管轄ヲ定ムルニハ第一項及ヒ第二項ヲ以テ充分ナリトス然ルニ此ノ如キ細分セル項目ヲ條約中ニ挿入スルハ其益ナクシテ所謂立法權ノ過度Over- Legislation

條約ノ規定ヲ變更スルコトヲ得セシムル條項ニ合衆國カ同意スルコトヲ信セサルモノナリ

答

此種ノ條項ヲ本條約中ニ挿入スルコトカ即チ其權利ヲ許與スルモノナレハ何ノ差支ナカルヘシ蓋シ右ハ外國裁判事資格ノ爲メニ必要ヲ感シタルモノナラン

第十五章

問

若シ未タ他ノ諸外國カ其日本ニ於ケル領事裁判所ヲ廢棄セサルニ先タチ獨リ合衆國領事裁判ヲ廢棄スル様ニナレハ合衆國ノ位置ハ如何ソヤ合衆國ノ位置或ハ不利ナルモノトナランカ

答

右ノ如キ場合ハ決シテ起ラサルヘシ日本政府ハ唯タ米國領事裁判ノミヲ廢棄スルヲ欲スルモノニアラスシテ總テ他ノ領事裁判ヲ廢棄セント欲スルモノナリ故ニ米國領事裁判ノ廢棄ハ全體ノ計畫中ノ一部分タルニ過キサルヘシ若シ右全體計畫行ハレサルトキハ日本ハ獨リ合衆國市民ヲ他條約國

ノ臣民ヨリ不利ナル場合ニ置クモ毫モ自己ノ利益ヲ見サルヘシ

問

合衆國ハ米清條約ニ比較シテ最モ重要ノ諸點ニ於テ大ナル相違アル條款ヲ有スル條約ヲ日本ト締結スルトキハ或ハ清國ヲシテ合衆國ニ對スル惡シキ感情ヲ起サシメ清國不當ノ地位ニ立タシメサルカ

答

此疑問ヲ解ク前ニ第一ニ日清兩國間ノ國情ノ如何ニ相違セルモノカヲ注目セラレンコトヲ乞ハサルヘカラス抑モ日清國情ノ相違ナル所ハ到底諸外國トノ條約改正其物ニ就テノ問題上ニ於テ正當ナル比較ヲナサントスルモ得ヘカラスアルヘシ日本ハ數年來外國トノ條約ヲ改正ヲ求メ海關稅ノ權裁判ノ權ニ付不羈獨立ノ地位ヲ得ンコトニ汲々シタルモ支那ハ嘗テ此等ノ企ヲナシタルコトヲ聞カス故ニ若シ諸外國カ日本ノ要求ニ應シ其條約ヲ改正スルモ支那ニテハ全ク之ニ干渉スヘキ理ナキノミナラス或ハ全ク痛痒相關セサルノ狀アルコトナラン

ツラスコツト氏ハ國務省ノ內密法律顧問官

丙

決テ日米條約ノ批准ヲ待タス獨英兩國ハ勿論其他ノ國々ニテモ兼テ呈出シアル改正案ニ同意ヲ表スルモノアラハ直チニ新條約ニ調印スヘキ積ナリ獨逸ノ如キハ既ニ我案ニ對シ多少ノ修正ヲ申出テ目下伯林ニ於テ談判中ナリ右修正申出ノ内一二箇條重要ノ件有之所詮我ニ於テ承諾難致モノナル處獨逸政府ニ於テモ亦頗ル之ヲ重シシ容易ニ我意ニ應セサル模様ナレトモ右箇條ニ付同意ヲ得サレハ談判破裂ノ外ナシトノ意ヲ暗ニ當方ヨリ示シ置キタルニ付大抵ハ折合ヲ得ヘキ見込ナリ談判ノ度既ニ右ノ點迄進ミ居ルヲ以テ其満足ニ纏マルモ又ハ不幸ニシテ破ルルモ米國カ新條約ニ批准ヲ爲ス前ニ何レカニ決スヘシ

英國ハ新任公使フレーザー頃日來朝ノ處本件開談ノ全權ヲ携帶シ來ラサリシニ付未タ公然開談ノ場合ニ至ラス併シ全權ノ有無ニ拘ハラス近日好機有之次第同人ニ向テ英政府ノ決答ヲ督促スル積ナリ又一面ニ於テハ目下頻リニ岡部代理公使ヲシテ英ノ外務省ヘ催促セシメ間接ニハ種々ノ手段ヲ以テ英國ノ輿論ヲ當方ニ引付クルコトニ盡力中ナリ(現ニ近來タイムス其他英國ノ新聞紙中我ニ都合ヨキ論說ヲ掲載

スイフト氏ハ日本駐劄ノ米公使

ウイリヤム氏ハ大統領ノ親友ニテ亦タ日本公使館ノ親友ト云ヒ居ル者ナリ

右ノ關係ニテ日米條約ハ右三氏カ内見ヲ得タル所以ニシテ小生輩力之下討論ノ機會アリタルナリ

1011 明治三十二年五月六日 大隈外務大臣ヨリ 陸奥駐米公使宛

新條約ニ關スル政府ノ內意ニ關スル件

附屬書 日米條約ノ條款ニ關スル問答頗末書ニ對スル意見

見

四月十日御認ノ貴翰披見時下愈々御清勤ノ極奉慶賀候陳者日米條約之件ニ關シ縷々御意見被申越逐一承知致候新公使スウキフト氏モ頃日來着本日ヲ以テ謁見被仰付候始末ニテ未タ同人ニ對シ本件談及ノ遑無之何レ近日ノ内好機見計ヒ徐ニ談話相始ムヘキ積ニ有之候
貴官御心得ノ爲メ日米條約ノ件ニ關スル拙者ノ決意御承知被成度旨ニテ甲乙丙ノ疑問ヲ設ケテ御質問ノ趣了承仍テ其順序ヲ顯シ丙ヨリ御答ニ及候

シ初メタリ)右ノ次第ナルニ付遲延因循ヲ以テ有名ナル英國政府モ最早程ナク運動ヲ始ムヘクト存候

其他ノ國々ハ英獨兩國又ハ右ノ内一ヶ國ニシテ新條約調印致候上ハ格別ノ困難ナクシテ我案ニ同意ヲ表セシムルコトヲ得ヘク現ニ露國ノ如キハ既ニ新案ニ同意ナル旨ヲ公言シ今ハ唯在本邦ノ公使ニ全權ヲ委任スルノ一段ノミ相殘居候處英國ノ進退ヲ暫ク相親居候姿ニ有之候伊墮兩國モ未タ露國程ニハ進ミ居ラズ候得共結局同様ノコトト被存候

佛國ハ愈ヨ本件開談ノコトニ決シ在本邦ノ公使ヘ向ケ去ル四月二十八日ヲ以テ詳細ノ訓令ヲ送り出シタル由ナリ但シ如何ナル意見ヲ有スルヤ一向相分ラス

右ノ次第ニ付米國條約批准前ニ歐洲條約國ノ一二ト改正條約ニ調印スルコトニ付十分ノ見込アリトハ斷言難致候得共多分其事ニ相運ヒ行ヘクト信用致候

乙

前項ノ次第ナルニ因リ必スシモ日米條約ヲ雛形トシテ他國ヘ迫ルト云譯ニハ無之米國ハ米國他國ハ他國ト全ク別々ニ談判着手致居候尤モ他國ヘ決答催促ノ際米國カ既ニ新條約ニ調印シタル事實ハ頻リニ之ヲ稱揚シ他國ノ競争心ヲ惹起

スノ道具ニ使ヒ居ルハ勿論ノコトニ候然ルニ日米條約ハ未
タ批准相濟マサルニ付其効力十分ニ強カラス若シ都合克批
准相濟ミ愈ヨ來年二月十一日ヨリ實行ノコトニ確定セハ夫
コソ他國ニ於テ默止スヘカラス同意カ不同意カ多分同意
ナラン何レカニ速ニ決心セサルヘカラサル場合ニ立到ル
ヘク仍テ米國ノ批准ハ一日モ早ク且ツ修正ナクシテの濟ム
コトヲ希望スル所以ニ有之候

甲

日米條約ハ既ニ兩國全權委員ニ於テ調印シタルモノユヘ表
面ヨリ云ヘハ一字一句モ修正ヲ許可セスト云ハサルヘカラ
ス然レトモ今後ノ模様ニ因リ都合克批准ヲ相濟スカ爲メ必
要ナリトセハ少々ノ字句又ハ緊要ナラサル箇准ヲ修正スル
コト位ハ必スシモ之ヲ諸セスト云ニアラス現ニ獨逸トノ談
判上幾分カ米國ニ與ヘタルヨリハ餘計ノ讓與ヲナササルヘ
カラスト存候處若シ米國條約ノ批准前獨逸ト調印相濟ミタ
ル場合ニ於テハ米國ノ請求ニ應シテ同國ニモ同様ノ讓與ヲ
ナシ從テ條約ニ幾分ノ修正ヲ加フルヲ要スル儀モ可有之若
シ其請求ナケレハ條約ニハ修正ヲ加ヘサレトモ公平ノ道理
上米國ヲ他國ヨリ不利ノ地ニ置ク謂ハレ無之ニ付請求ノ有

供シ候右ハ簡單ノモノニ付今後ノ模様ニ從ヒ尙ホ詳細ノ意
見可申進儀モ可有之候

右申進度如斯御座候 以上

五月 日

重 信

五月十八日發送

陸 奥 老 臺

二白令夫人へ拙者及伯夫人ヨリ宜敷申上度候可然御取
ナシ被下度候

註 一四月十日附貴翰ニ相當スルモノ見當ラス

附屬書

日米條約ノ條款ニ關スル問答願末書ニ對スル意見

日米條約第一條第一項ニ就テ

日本ニ於テ自由ニ米人ノ旅行居住ヲ許ス以上ハ米國ニ於テ
モ互相ノ主義ニ因リ之ヲ許ササルヘカラス現ニ米國ニ於テ
他國人ノ旅行及居住ヲ許スノ今日ニ於テ日本人ニ限リ之ヲ
許ササルノ運ナシ若シ夫レ日本人ヲ支那人同様又ハ類似ノ
檢束ノ下ニ置カントスル儀ナレハ我ニ於テ決テ之ヲ諾スル
コト能ハス夫カ爲メ條約改正ノ一事破裂ニ至ルモ我國權ノ
アル處一步モ假借スル能ハサルナリ

大隈外務大臣時代 對米交渉 1011

無ニ拘ハラス我政府ニ於テ任意ニ米國ト他國トノ待遇ヲ均
一平等ニスル覺悟ニ有之候今日ノ處ニテハ先ニ貴官ヨリ改
正事件ヲブレイン氏等へ申出サレサル御考ノ趣至極可然ト
存候スウキフト氏トモ近日相談開始ムヘキニ付何レ其模様
ニ因リ時ニ可及御協議ト存候併シ米國ノ他ニ卒先シテ新條
約ニ調印シタル卓見ト之カ爲メ歐洲ノ政府ヲ動シ日本政府
ニ都合ヲ得タルコト尠ナカラサルコトヲ頻ニ稱道シ彼ノ自
負心ニ訴ヘ跡ヘ引クコトノ成ラサル様仕掛クルコト必要ト
存候ニ付好機ノ都度直接若クハ間接ニ大統領及國務長官等
ヘ右ノ意味ヲ以テ御内話有之度ト存候

一、日米條約ハ去ル七日メキシコ政府ニ於テ批准致候由貴
電ニテ承知誠ニ欣喜之至ニ存候不日批准交換濟ノ公報ニ可
接ト指ヲ屈シテ相待居候右公報ニ接シタル上ハ早速御裁可
ヲ乞ヒテ公布ノ取計ニ及ヒ條約各國ニ向テ我政府決心ノア
ル處ヲ公示可致積ニ有之候

一、日米條約ノ件ニ付貴官及「ステブンス」ト「トレスコ
ット」「スウキフト」及「ウリヤムス」等ト御問答ノ願末書
披見貴官ノ答ハ何レモ宜ヲ得タルモノニ有之候ニ付右ニ關
シ一二意見ノ次第有之候ニ付別紙ニ其廉々相訳御參考ニ

第一條 第三項ニ於テ

外國人土地所有ノコトニ付テハ近來米國ニ於テ之ヲ制限ス
ルノ法律ノ公布モアリ米國政府ニ於テ此點ニ關シ或ハ困難
ヲ感スルコトアルヘシ就テハ「兩國法律ノ許ス限り」ト云
様ナル字句ヲ挿入スルモ時宜ニ因リ或ハ可ナルヘシ

第一條 第四項ニ就テ

此頃ハ陸奥公使ノ米國人ニ答ヘタル通り米國ニ於ケル日本
人ノ利益ヲ保護スルカ爲メヨリハ寧ロ日本ニ於ケル米國人
ノ爲メニ設ケタルモノナリ故ニ米國政府ニ於テ之ヲ删除ス
ルコトヲ望マハ日本政府ニ於テハ格別ノ異議ナカルヘシ但
シ此事ハ是迄米國カ諸外國ト締結シタル條約中ニモ往々規
定セララル所ニシテ決テ日米條約ニ初メテ現レタルモノニ
アラス(千八百七十年米國ベリユー條約同年米國サルバ
ドル條約等)米國政府ニ於テハ此事記憶スルヲ要ス

第十六條 第三項A第三ニ就テ

是ハ兩國裁判管轄ノ分割上必要ナルモノナリ被告人ニ於テ
一定ノ居住地(Domicile)ナキトキハ其寄留地(place of

二九八

sojourn)ノ裁判所ヲシテ管轄ヲ有セシムル規定ニシテ實際甚タ便利ノ法ナリ或者ハ是ヲ以テ (cover legislation)ノ一例トスレトモ甚タ謂ハレナキコトナリ且ツ是ハ五ヶ年領事裁判所存在ノ間ニ限リタルコトナレハ彼は反對論ヲ唱フル迄ノコトナカルヘシト思考ス

第十七條

一個人カ條約國ノ一方ニ對シ新タナル關係ヲ作ルハ則チ本條ニ基キ之ヲ爲スモノニシテ條約ノ規定ヲ履行スルニ過キス恰モ歸化ノ條約ニ於テ各人ニ任意ニ或ル手續ヲ履ム以上ハ元來ノ國籍ヲ脫シテ新規ノ國籍ニ入ルコトヲ得セシムルト同様ノ譯ナリ之ヲ反言スレハ其人ハ條約ノ規定ニ背キ或ル事ヲ爲スニアラスシテ條約ノ規定ニ從ヒ之ヲ爲スモノナレハ何等ノ不都合アルコトヲ看ス

第十五條

此項ニ關スル陸奧公使ノ答辨少シク其當ヲ得スト思考ス此度ノ談判ハ全ク各國獨立ノモノニシテ米國ハ其方法ニ同意ヲ表シ調印ヲナシタルヲ以テ此上首尾克批准ヲ終ラハ日本

リ米國ノ領事裁判所ヲ廢スルコトナシトノ意ヲ以テ答辨シタルハ其當ヲ得サルモノトス

日清兩國ノ比較ニ就テ

此事ニ關スル米人ノ心配ハ眞ニ無稽ノコトナリ陸奧公使ノ答辨シタル如ク支那ハ會テ條約ノ企ヲナシタルコトナク又將來ニ於テ之ヲ爲サントセハ日本ト同様ニ外國人ノ爲メ内地ヲ開放スルノ決心ナカルヘカラス是レ決テ支那人ノ爲シ能ハサル處ナレハ支那人カ日本ノ例ニ倣フテ條約ノ改正ヲ要求スル心配ナシ且ツ日清兩國文運進歩ノ度ハ同日ニシテ論スヘカサルコトハ如何ナル皮相觀察者ト雖モ之ヲ知ルニ難カラサルヘシ陸奧公使ハ充分右ノ如キ愚説ヲ破ラルヘシ

1011 明治三十二年月日不明

陸奧駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛

日米新條約修正問題ニ關スル件

日米條約第一條第一項ニ就テ

本條ノ意味ハ本省ニ於テ誤理解セラレタルコトト思ハル何

大隈外務大臣時代 對米交渉 1011

ト他國トノ關係如何ニ拘ハラス日米條約ハ來明治二十三年二月十一日ヨリ効力ヲ有シ米國人ハ之ニ因テ自由ニ内地ニ入ルコトヲ得從テ米國政府ハ領事裁判方法ノ變更及廢止ノコトニ係ル約束ヲ履行セサルヘカラス一方ニ於テ新タナル特權ヲ得ナカラ一方ニ於テ他國ノ未タ新條約ニ調印セサルヲ口實トシテ裁判管轄ニ係ル新條件ノ實施ヲ差控ユルコトヲ得ヘカサルハ勿論ナリ

日本政府ハ米國人カ其自國領事ノ管轄ヲ離レテ日本裁判所ノ管轄ニ從フコトヲ以テ同國人ノ不利ト見做スコトヲ得ス然リ而シテ假リニ之ヲ以テ彼等ノ不利トスルモ其不利ニ酬ユルニハ日本政府ニ於テ他國人ニ未タ許與セサル内地開放ノ特典ヲ米國人ニ限リ付與スルモノナルカ故ニ米國人ハ彼不利ニ代フルニ此利益ヲ以テスルモノナリ若シ米國カ他國ニ於テ領事裁判所ヲ廢棄スル迄ハ己レモ亦之ヲ爲サスト云以上ハ日本ニ於テモ亦米國人ニ新特權ヲ付與スルコトヲ得ス取モ直サス各國連合ノ舊套ニ立展ルモノニシテ米國カ若シ右ノ如キ論ヲ主張セハ折角他國ニ率先シテ日本ニ對シ表シタル實意モ一朝水泡ニ歸スヘシ米國政府ニ於テハ此諸易キ理ニ惑フ筈ナシ陸奧公使カ全體ノ計畫行ハレラル時ハ獨

トナレハ本條ノ問答ハ小生トウキリアムストノ問答ニシテ彼レ言フトコロハ合衆國政府ハ今將ニ移民民法ヲ改正シテ諸外國民ノ移住ヲ制限セント欲スルモノノ如シ云々トハ所謂諸外國ノ移住勞働人即チ伊太利、瑞典、那威、愛蘭、獨逸諸邦(支那人ハ業ニ已ニ禁止シタリ)ノ移住民ヲ制限スルノ企アルヲ云フモノニシテ特ニ日本人ヲ支那人同様又ハ類似ノ檢束ノ下ニ置カントスルノ意味ニ非ラス故ニ小生カ此疑問ニ答ヘタル如ク第一ノ答ニハ日本人ハ米人ノ恐ルル如ク多數ハ來ラサルヘシト言ヒ第二ノ答ハ他日米國カ各國ノ勞働移住民ニ對シ一般ノ制限法ヲ置クトキニハ假ヘ此條約アルモ日本政府ハ他ノ諸外國政府ト均ク其人民ヲシテ米國ノ此一般法律ニ從ハシムルコトニ躊躇セサルヘシト言ヒ此條約ハ右ノ移住民制限ノ法律ト並行シ得ヘキ意ヲ示スヲ以テ適當ノ答ト思ヘリ然レハ何ソ殊更ニ條約改正ノ一事破裂ニ至ルモ我カ國權ノアル處一步モ假借スル能ハサルナリナト言フ如キ主角アル語氣ヲ發シ平地ニ波ヲ起ス如キ議論ヲ爲スヲ要センヤ尤モ米國政府ニテ右ニ云フ如キ諸外國勞働人ヲ制限スル一般法律ヲ議定セサルカ或ハ其法律施行ノ以前ニ若シ日本勞働人(彼等自ラ書生ト云フ輩)カ多數ニ

來航スル時ハ他日或ハ支那人同様ノ檢束法ヲ施行セラルルニ至ルヤモ難計キ恐ナキニアラサレトモソハ全ク米國黨派上ノ出來事ニシテ毫モ今回ノ條約改正ノ事ニ關スヘキコトニ非ラサル故ニ茲ニ論セスシテ可ナリ

第十六條第三項A第三ニ就テ

本條ニ付本省ノ議論ハ小生ノ答言ト大同小異ナレハ別ニ喋々ヲ要セスト雖モ本條ノ發問者ハスウキフト氏ニシテ之ト對話中同項ノ(Domicile)ナル文字ニ付例ノ法律家ノ辯トシテハ六ヶ敷解釋ヲ下シ唯タ此ノ一事ノ爲メニ長々ノ議論アリタル後ニ其餘波本問ニ及ヒタルコトユヘ小生ハ成ル丈ケ短簡ニ答ヘ置キタルコトニ候

第十五條ニ就テ

本條ハ元來ツラスコツト氏ノ問ニ對シスチブンス氏力答ヘタル言ナレトモ本省ノ議ニ此項ニ關スル陸奧公使ノ答辨ハ少シク其當ヲ得ス云々トアル責任ハ小生素ヨリ甘受シ毫モ避ケス但シ此項ニ就テ本省ノ論スル如ク此度ノ談判ハ全ク各國獨立ノモノニシテ米國ハ其方法ニ同意ヲ表シ調印シタルヲ以テ此上首尾克批准ヲ了ラハ日本ト他國トノ關係如何ニ拘ハラス日米條約ハ來ル明治二十三年二月十一日ヨリ効

其一部分ナル日米條約ノミヲ成功スルモ格別日本ノ利益ヲ見サルヘシトノ意ヲ言ヒ顯ハシ我政府力小成ニ安シ全體ノ計畫ニ怠ルモノニアラサル意味ヲ示シ同時ニ米國力孤獨ノ位地ニ立ツヘキ所以ナキヲ說破シタルモノナリ但シ先頃差出シタル問答書ハ何レモ大意ノミヲ摘出シ特ニ此條ハ文意頗ル短簡ニ過キタルカ故ニ充分ニ御了解ヲ得サリシハ全ク小生ノ越度ニ有之候

日清兩國ノ比較ニ就テ

此條ハツラスコツト氏モウキリアムス氏モ別々ニ申出シタル疑問ニシテ米國政府ハ其黨派政略ノ爲メニ支那人ニ向テハ隨分不遠慮ナル舉動ヲ爲シ來リタリト雖モ米人中ニモ心アル人々ハ成ル可クハ支那政府及其人民ノ感情ヲ惡シクセス又タ既ニ惡シキ感情ヲ一層甚タシク爲サル様ニ注意シ居ル者(現大統領ノ如キハ最モ此注意ヲ有スルニ似タリ)尠ナカラス故ニ小生ノ答ハ日清兩國ノ國情ヨリ支那政府ハ日本政府力數年來熱望シタル如キ條約改正ノ事ニ付テハ嘗ニ熱心ナラサルノミナラス全ク痛痒相屈セサル如キ狀アレハ他ノ事情ヨリ生スルコトハイサ知ラス日米條約改正ノ爲メニ支那人ヲシテ特更ニ米國ニ對スル感情ヲ惡シクセシムル

力ヲ有シ云々トノ一大御議論ハ小生モスチブンスモ臨時モ忘レ居タルニハ無之候得共元來ツラスコツト氏ハ毎ニ小生ノ親友トシ又タ日本ノ親友トシ成ル可ク日本ニ都合好キ地位ヲ與ヘンコトヲ希望スル旨ヲ公言シ又タ老練ナル外交家トシ法律家トシ嘗ニ日米條約上ニ就キ種々ノ忠告ヲ與フルノミナラス日本カ他ノ歐洲各國トノ關係ニ對シテモ彼レ毎ニ好意ヲ表シ亦タ如何ナル服役モ致スヘシナト公言シ居ル人物ユヘ當時スチブンストノ談判モ左ノ如キ口調ニテアリシナラン

日本ハ日米ノ間ニ相當ノ獨立權ヲ回復スルモ他ノ歐洲各國カ現行ノ條約ヲ主持スル間ハ未タ獨立ノ體面ヲ一變スルノ順序ニ違シ況乎若シ未タ他ノ諸外國カ其日本ニ於ケル領事裁判所ヲ廢セサルニ先チ獨リ合衆國領事裁判ヲ廢スル様ニナレハ云々

ト言フ如キ意味ナルカユヘニ彼ヲシテ我政府ハ特ニ日米ノ間ノミナラス他ノ歐洲諸國トノ條約モ改正スルコトニ着手シ居ルコトナレハコノ全體ノ計畫中ヨリ見レハ日米條約改正ハ其内ノ一部分ニ過キス故ニ日本政府ハ此全體ノ計畫ヲ成功スルノ目的ナレバ若シ全體ノ計畫成功セスシテ僅カニ

カ如キ心配ハ無キコトナリトノ意味ヲ説明シ彼レノ疑問ヲ解クヲ以テ足レリトスト思考ス然ルニ本省ノ議ハ「(前文相略)且日清兩國文運進歩ノ度ハ同日ニシテ論スヘカラサルコトハ如何ナル皮相觀察者ト雖モ之ヲ知ルニ難カラサルヘシ陸奧公使ハ右ノ如キ愚說ヲ破ラルヘシ」トアリ

日清兩國文運進歩ノ度ハ如何ニモ本議ノ如キ相違アルヘキナレトモ是ハ日本人中閑室對話ノコトナレハ格別ナレトモ公然條ヨリ他國人ニ話スハ稍々大人氣ナキニ似タリ況乎米人カ眼ニテハ無論ニ日清文運ノ度ハ多少ノ相違アルコトヲ認メ居ルハ明白ナレトモ日本人自カラ相違アリトスル丈ケノ相違ヲ認メ得ルヤ甚タ疑ハシキヤ亦タ米國政府力未タ支那政府ニ同意セサル條約改正ヲ日本政府ニ同意スルニ際シ之レカ爲メニ支那政府力多少惡シキ感情ヲ起ササルヤト心配スルハ元ト支那ノ國情ヲ熟知セサルヨリ起リタル無用ノ心配タルニ相違ナケレトモ如斯キ心配ヲ起スハ人間普通ノ推斷(presumption)ニシテ無理ナラスコトト被存候左レハ此推斷ヲ起シタルカ爲メニ其人ヲ目シテ愚人ト言ヒ其說ヲ愚說ト言フハ其口氣稍々穩ナラサルニ似タリ

一〇四 明治二十二年七月十三日

陸奥駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛

日米新條約修正問題ニ關スル件

拜呈時下炎暑日ニ甚ク候處益御消穆慶賀ノ至奉存候緒其後
ハ久敷呈書不仕候得共細大ノ件ハ常ニ加藤迄申遣シ置候間
定テ御聞キ取り被下候義ト奉存候將又日米條約ノ件ニ付テ
ハ會テ御内訓ヲ仰キ置候通り其後ハ小生ヨリハ一切何事モ
ブレイン氏ヘハ相談不致唯タ間接ニ新聞紙其他ノ方便ヲ以
テ彼レノ注意ヲ促シ候ニ相止メ置キ候處先日來ツラスコッ
ト氏若クハブーカールブレイン氏(是ハ國務長官ノ男ニシテ
當時國務省法律顧問官ナリ)ナトヨリ何トナク「ステブ
ン」氏ヘ條約改正ノコトヲ屢々暗示シ小生ヲシテ國務長官
ヘ談判ノ緒ヲ開カシメントスル模様相見ヘステブンス氏ヨ
リモ小生ヘ多少ノ勸告モ有之候ヘ共小生ハ既ニ双方全權委
員ノ調印済タル條約ニ對シ我ヨリ別段ノ談判ヲ開クヘキ必
要ナキハ勿論全ク小生ノ權内ニ無之事柄ナリト云フ口實ヲ
以テ毫モ我力意ヲ動カサス且ツ小生ハ内心ニ於テ現今ノ米
政府ハ多少ノ條項修正ヲ「デモクラツト」政府時代ニ調印

使ノ關係スヘキ軍務ナラサレハ同公使ヨリ國務省ニ向ヒ發
言スヘキ權力ナク亦タ必要ナケレトモ若シ國務省ニテ何カ
御商議アリ度トノコトナレハ同公使ハ欣然國務省ニ出頭可
被致ニ付唯今貴説ノ趣(是ハブーカールブレイン氏云々セシ
話ヲ指ス)ヲ陸奥公使ニ相通シ可然哉ト答ヘ候由ノ處彼レ
之ニ答ヘテ曰ク小モ指支ヘナシ何卒陸奥公使ニ御通シ被下
度トノ旨ニ付ステブンス氏ヨリ小生ヘ申聞ケ候ニ付最早普
通ノ暗示(Hint)ヨリハ幾分力進歩シ來リ多少小生自己ノ
働キヲ取ルヘキ機會近キタリト愚考仕候間本日(七月十三
日)ステブンス氏ニ別用ヲ兼ネ國務次官ニ面會セシメ候序
ヲ以テ小生ヨリ同次官ニ傳言セシメ曰ク

過日ブーカールブレイン氏ヨリスステブンス氏ニ御傳言有之候
日米條約ノ儀ニ付テハ小生何時モ欣然國務省ヘ出頭スヘ
キコト勿論ナリ然レトモ日米條約ハ双方全權委員カ既ニ
東京ニテ調印セシモノナレハ小生ハ之ニ對シ咄ヲ容ルヘ
キ餘地ナシ然レトモ萬一米國政府ニテ多少ノ修正ヲ要セ
ラルル條件アリトセハ小生ハ之ヲ討論スル權力ナシト雖
モ其修正案ヲ我カ政府ニ進達スルハ敢テ難事ニアラス我
カ政府モ亦タ其修正案ニ對シ出來得ル丈ケハ米國政府ノ

大隈外務大臣時代 對米交渉 一〇四

シタル條約ニ加ヘンコトヲ欲スル意アルコトハ知ルト雖モ
亦タ其修正案ハ我國ノ體面ヲ傷フモノニアラサレハ閣下ニ
モ御同意アルヘントハ推察スト雖モ亦タ議會開設ノ日ニ切
迫シ勿卒ノ間ニ修正案ヲ談判スルヨリハ寧ロ前廣ニ緩々ト
其修正案ヲ議定スルノ得策タルヲ知ルト雖モ然レトモ小生
ハ其修正案ナルモノヲ米政府ノ方ヨリ公然若クハ半公然ニ
言ヒ出テサセ彼レヲ原告人ノ地位ニ置キ我レ答辯人ノ地位
ニ立テ候儀第一ノ得策ト存候間一切ノ暗示(Hint)ニ對シ
テハ耳ヲ掩ヒ取り合ハス罷在リ此間ハオス氏ナドヨリモ種
々ノ勸告類似ノコトヲ申越シ候得共小生ハ同氏ハ唯タ新聞
上ノ事務ノ外他事ニロヲ容レシメサル様致シ居候斯ク小生
ハ内外衆人ノ勸告若クハ暗示ニ動カサレス唯タ自己ノ良心
ニ信スル所ヲ斷行シ居ル所過日ブーカールブレイン氏ハ「ス
テブンス」氏ニ對シ當時國務長官(其父ヲ指ス)ハ避暑ノ
爲メ鄉里メイン州ニ歸省中ナレトモ國務次官ホワルトン氏
代理シテ省務擔任致シ居候間今ノ内ニ陸奥公使ヨリ同次官
ニ對シ日米條約ノ御商議アリテハ如何トノ意ヲ述ヘ候趣ニ
付(ステブンス氏ハ兼々小生ノ衷情承知ノコトニ付)之ニ
答ヘテ曰ク日米條約ハ既ニ調印済ノコトナレハ最早陸奥公

希望ヲ充タスコトヲ勉ムルナラン但小生カ希フ所ハ互ニ
漠然タル討論ヲナサスシテ米國政府ハ豫メ某々ノ條項ニ
對シテ様々ニ修正ヲナシタシト其修正案ヲ確ニ文章ニ作
リ示メサレンコトヲ乞フ然レハ小生ニ於テ米國政府ノ
希望セラルル條件ヲ確カニ知リ又タ其修正案ハ多分我カ
政府カ同意シ得ヘキモノナルカ否カト云フコトモ推斷シ
得ルノ便アリト

ステブンス氏ハ右小生傳言ノ趣ヲ國務次官ヘ申聞候處同
次官モ小生ノ所言ヲ至極尤ナルコトトシ何レ其内ニ省議ヲ
決定シタル上陸奥公使ノ枉駕ヲ乞フコトアルヘント答ヘ申
候由

右之次第ニテ小生ハ漸々最初ヨリノ目的通り被ヲシテ先ツ
口ヲ開カシメ彼ヲ原告人ノ地位ニ立タシメ候端緒ヲ得候儀
ハ頗ル満足ノコトニ候得共例ノブレイン氏ノコト故此上如
何ナル手段ニ依リ發論シ來ルヤ又タハ此一話モ格別ノ進歩
ヲナサス中止ノ姿ニ可相成哉今日未タ確言ハ難仕候ヘ共日
米條約ノ修正事件ニ付斯ク彼ヨリ先働的 Initiativeノ行爲
ヲ取ラシメ候事ヲ得候儀ヲ茲ニ御報道申上候尤モ此行キ掛
リノ儘ニテ進ミ來レハ或ハ此書御落手ノ以前ニ電信ヲ以テ

三〇五

閣下ノ訓令ヲ仰キ候様ニモ相運ヒ可申敷モ難計候
右ノ如ク米政府カ先働的ノ行爲ヲ取り來リタルニハ種々ノ
原因アルヘケレトモ第一ニハ近日伯林ニテ調印相成タル日
獨條約ヨリ生シタル勢力第二ニ日墨條約及ヒ其批准後ニ小
生間接ニ米國諸新聞ヲ利用シタル勢力第三ニハ小生自ラ間
接ニツラスコツト氏ウリヤムス氏ナトヲ遊說セシ事ナトカ
其重ナルモノカト被存候亦タ例ノ英國回章ハ米國ヘモ廻リ
居ニハ無相違ケレトモ其當初ニハ多少ブレイン氏ノ腦裡ヲ
動カシタリシヤ難計候得共最早今日ニテハ格別ノ効力ハナ
キ様ニ相見ヘ申候

○小生儀明後日比ヨリ避暑ノ爲メ一週間程海邊ニ罷越候積
リニ付歸府ノ比迄ニハ國務省ノ議論モ確定可致ニ付次便ニ
ハ今少シク詳細ナル事情ヲ可申上候積リニ御座候畢竟此一
二周日間ニハ何トカ黑白判然可致事ト存候
右大略申上度如此ニ御座候

七月十三日

大隈 伯閣下

宗 光 亂 筆

一〇五 明治三十二年九月二十二日 大隈外務大臣ヨリ
陸奥駐米公使宛
日米新條約修正問題ニ關スル件

拜啓陳者日米條約批准ノ儀ニ就テハ追々御申越ノ儀有之拙
者ノ意見モ過般來數度申進候今更申迄モ無之日米條約ノ修
正セラルルコトナクシテ其儘ニ批准セラルルコトヲ望ムハ
勿論ノ儀ニ有之候處是迄追々御内報ノ趣ニ因レハ米國政府
ハ幾分力之ニ修正ヲ加ヘントスルモノノ如クニ被察我政府
ニ於テモ「移住」及「土地所有」ニ幾分ノ制限（各外國ニ
一般ナル）ヲ加フル位ノコトナレハ之ヲ承諾スルハ敢テ難
キコトニハ無之候ニ付米政府ノ異論右邊ノコトニ止マル儀
ナレハ容易ニ協議相整ヘクト存候只一ノ困難事ハ米國政
府ヨリ一向口ヲ開サルコトナリ我政府ハ調印濟ノ日米條約
ニ對シ更ニ異議ヲ擲ムコト無之候ニ付此方ヨリ米政府ノ意
ヲ嚮ヘテ彼是發言スヘキ謂ハレ無之何レ先方ヨリ切出シ候
事必要ニ有之候右ニ付テハ先日ノ御内書ニスチーブンスヲ
經テ國務次官ト御應答ノ次第御報知相成候處今ニ何等ノ御
報モ無之ヲ以テ看レハ其後未タ沙汰無之儀ト存候
在本邦米國大使ハ如何ナル考ヘヤラ一向拙者ト交際ヲ求メ

ナラス事實ノ問題ニモ立入ラシメントスルモノニ有之之ヲ
反言スレハ控訴院ニモ外國判事ヲ置クカ又ハ大審院ニ置ク
所ノ外國判事ヲシテ法律ノ點ノミナラス（是レ大審院ノ權
限ナリ）事實ノ點ヲモ審理セシムル様ニ致度ト云一事ニ有
之拙者ハ斷然其要求ヲ拒絕致置候處此未英政府ヨリ何等ノ
論ヲ提出スヘキ哉何レ近日中ニ再ヒ開設ノ答ニ有之多分英
政府ニ於テ強テ之ヲ主張スルコトハ有之間敷ト信用致候
佛伊等談判未タ半途ノ廢有之候處其内佛ハ不日満足ニ相纏
マリ可申伊ハ暗ニ英ニ倣テ進退セントスルモノノ如クニ有
之候

先ハ右夫是申進度如斯候 敬具

九月二十日

大隈 外務大臣

陸奥全權公使殿

再伸只今加藤ヨリ承候處老臺過日來御病氣ノ由誠ニ心配ノ
至ニ御座候近頃御容體如何ニ候哉精々御療養ノ上一日モ早
ク御全快相成候様偏ニ希望致候尙ホ左右ニ命セラレ御容體
時々御報知被下度奉願候

二十二年九月二十日

ス却テ態々遠サカラシムコトヲ欲スルモノノ如クニ相見エ本
件ニ就テモ懇談等モ難出來然ルニ他ノ公使等ニ向テハ頻リ
ニ日米條約ニ付批難カマシキ評說ヲ爲シ到底米政府ニ於テ
之ヲ批准スルコトアルマシクナトト公言致居又或時ハ前任
公使ハツバートノコトヲ罵詈訾同人並ニビンガムトモ日本
政府ニ籠絡サレ居タリ自分ハ其手ニハ掛ラス等途方モナキ
コトヲデニソソ並其他ノ人ニ向テ公言致候由右様ノ次第ニ
テ到底拙者カ同人ト日米條約批准ノ相談ヲ爲スコトハ六ヶ
敷候ニ付只偏其地ニ於テ貴官ノ働ニ依頼スル外無之候就テ
ハ貴官ハ或ハ自身ニ或ハスチーブンス等ヲ使用シテ適宜ノ
働ヲ取ラレ候様致度此際最モ必要ナルハ日米條約中現政府
ノ異議ヲ抱クハ何々ノ點ニ有之候哉ヲ分明ニ知ルコトニ有
之右異議ノ點ニシテ果シテ移住權及土地所有權ニ幾分ノ制
限ヲ置ク位ノコトナレハ容易ニ相談相纏マリ必要ノ諸點ヲ
修正シタル上ニテ上院ノ批准ヲ受ケシムルコトヲ得ヘク候
仍テ右ノ次第御舍ノ上精々御斡旋有之度希望致候
英國トノ談判ハ英公使ニ於テ本國ノ訓令ヲ要スル次第有之
趣ニテ其返答ノ來ル迄即今暫クノ休止中ニ有之候英政府ノ
要求中モ最重ナル點ハ外國出身判事ヲシテ當ニ法律ノ問題

一〇六 明治三十二年十月九日

陸奥駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛

日米新條約修正問題ニ關スル件

時下秋涼相催候處益御清穆恭賀ノ至奉存候次ニ小生儀殘恙未タ全快トハ難申候得共先以テ順序ニ快復罷在候條乍憚御休神被下度奉願候諸客月二十五日附拙簡ヲ以テ日米條約ノ件ニ付テハ去ル六月以來種々間接ニ盡力罷在候得共遂ニ其好結果ヲ得ス唯タ最後ノ一策トシテ小生親ラブレイン氏ニ面晤ノ上同氏意向ヲ聞取り候外他策無之旨申上置候處同氏事先月末ニ歸府シ本月三日ハ定例ノ各外交官ニ對面日ニ付同日例刻小生國務省へ出頭同長官ニ乞ヒ候然ルニ同日ハ同氏歸府後初テノ接對日ニ付數多ノ賓客ニ應接シ頗ル多忙ノ様子ニ相見ヘ候ヘ共幸ニ順番ニ依リ小生對面ノ機會ヲ得候乍併兼テ御内訓モ有之候事故到底我ヨリ日米條約ノ件ヲ開口スルハ不妙ニ付凡ソ三四十分間對話中話端ヲ種々ニ變向シ何卒彼ヨリ何分ノ意向ヲ爲申出候様可致ト頗ル苦心致候ヘ共彼ヨリハ一向ニ其話端ヲ日米條約ノ件ニ移シ來ラス去リトテ餘リ間々ト長座致シ居候モ外交上ノ禮節ヲ缺クノ恐

内話（先便拙簡ノ附錄書類御參考）ヲ認メ居ルノ實ヲ明白ニシ亦タ幾分敷其内話ヲ公然ト慥メ候姿ニ相成リ少トモ日米條約ノ件ハ最早私談ノ區域ヲ離レテ公務上談判ノ區域ニ移リ來リ且ツ彼ヨリ先ツ相談ヲ開クノ地位即チ兼テ小生カ希望シ居タル如ク彼ヲ發端人（Initiator）ノ地位ニ置クコトヲ得タレハナリ左レハブレイン氏カ不日ニト申タル不日ハ多少遲延スヘキ敷亦タ彼カ開口スヘキ條約ニ加フル改正ハ如何ナル點ナルヤ今日固ヨリ明言スル能ハサレトモ此後ハ小生機會アル毎ニ彼ニ催促スヘキ口實ヲ得亦タ好カレ彼カ改正セント欲スル事項ヲ申出シ來レハ夫ニ對シ我ヨリ議論シ得ヘキ端緒モ可有之一言ニシテ云ヘハ小生ハ今日公然ト米政府カ昨年東京ニテ御結論相成タル日米條約ニ對シ何事歟云々セント欲スル意アルコトヲ知リタル上ハ小生ハ亦タ公然ト其意向ヲ聞クコトヲ得ルヘク是迄ノ如ク諸事袋ノ内ニ在テ表向ハ何事モ云ヒ出シ兼候場合トハ頗ル異ナルニ至リ候ニ付小生ノ働キノ上多少ノ難易ヲ異ニシ來リタルハ疑ヲ容レス何レ彼ヨリ公然ト開談シ來リタル日ニハ必ス電信ヲ以テ更ニ御訓令ヲ仰キ可申候ヘ共先ツ今日ノ成跡ヲ上申致シ置キ申上候

レナキニアラス小生胸中ニ不滿ト失望トヲ感シ候ヘ共亦タ己ムヲ得サルノコトニ付其儘告別可致哉トモ相考候得共小生更ニ以爲ラク過般來スチブンス氏トツラスコツト及ヒオーカ、ブレイン兩氏トノ間ニ交通シタル内話ハ國務長官カ聞知セサル筈ナキニ若シ今日此儘ニ打過キ候事ハ到底彼ヨリ開口セシムヘキ機會有之間敷寧ロ此際小生自ラ稍々進ミ過クルノ（to commit）危險ヲ犯スモ何分敷其端緒ヲ開キ置キ候方得策ナルヘシト斯ク瞬間ニ決心シ小生ハ立テ同長官ニ別ヲ告ケ相互ニ握手ノ禮ヲ施スニ際シ小生曰ク余ハ貴君ヨリ日米條約ノ件ニ付貴意ヲ聞カンコトヲ希望ス（I hope, Mr. Secretary, to hear from you about our treaty）ト故サラニ漠然タル問ヲ設ケ如何ニ彼ヨリ開口スルヤヲ試ミ候處ブレイン氏ハ小生ノ手ヲ握リツツ即刻答ヘテ曰ク右ハ不日貴君ニ何分ノ儀御通知可致ト（That I will communicate to you very soon）此一場ノ問答特ニブレイン氏ノ答ニ付テハ稍々小生胸中ニ満足ヲ與ヘ申候其所以ハ斯ク短簡ナル一句ノ中ニブレイン氏ハ小生カ去ル六月以來間接ニ相働キ居タル事柄特ニツラスコツト氏カブレイン氏ヨリ本官ニ公然ト日米條約ノ件ニ付書簡ヲ贈ルヘシトノ

○當時米政府上ノ最モ緊要ナル政略ニシテ大統領ヲ始メ内閣一統ノ頭腦ヲ煩シ居候事柄ハ來ル十一月ニ開クヘキ國會ニ向ヒ明言スヘキ將來ノ政略ナリ此政略ハ勿論百中ノ九十九迄ハ内政ノ事項ニシテレバブリカン黨全體ノ協力ヲ得ヘキ政略ヲ案出スルニ在リ最モ次ノ國會ハ（少人數ナレトモ）同黨ノ多數ヲ占メ居ルコトナレハ一應ノ外觀上ヨリ云ヘハ現任政府ハ諸事都合好カルヘキ筈ナレトモ其レバブリカン黨中ニハ當春以來大統領ノ政略專ラ官吏任用一件ニ付不平ヲ抱ク者少ナカラス爲メニ大統領ハ今日迄合衆國重要ノ官衙ニシテ未タ新任官吏ヲ任用スル能ハス依然テモクラツト派ノ官吏ヲ其儘ニ置キ据タル場所甚タ多キ程ナレハ此場所々々ヲ充タスヘキレバブリカン黨ノ人々ヲ任用スル際ニ同黨中各自ノ利害ヲ調停セサレハ次回ノ國會ニ於テ敵黨ノ反對ニ逢フノミナラス同黨中不平派ノ反對ニ逢ヒ現内閣ノ政略ヲ妨害スルノ恐れ有之ニ付今日夫レ彼レノ「コンプロマイズ」ヲ爲スコト必要ナルハ申迄モ無之殆ト餘事ヲ擲チ唯タ此一件ニノミ頭腦ヲ痛メ居ルト申モ過言ニ無之候又タブレイン氏ハ右ノ要務ノ外其職掌上ノ關係又タ自己ノ功名心ノ爲メニモ更ニ頭腦ヲ煩ハシ居ル一事ハ米洲大陸聯合會議

ノ一件ナリ此會議ハ歷史上頗ル「ブレイン」氏身上ニ關係ヲ有スルゴト多キカ故ニ同氏カ百事ヲ放擲シ此件ニ向ヒ注資配慮スルハ亦タ決シテ無理ナラヌ譯ニ候此會議ハ兎モ角モ近來米大陸ノ一大出來事ニ付時々御報告可仕覺悟ニテ今便其第一回御報告ヲ致候間御序ニ御一見奉願候

右ノ如ク重務(要?)事務多端ナレハ日米條約ノ件ナトハ善惡トモ第二第三ノ地位ニ置カレ候ハ實ニ己ムコトヲ得サル場合ニ付向後トモ往々我カ満足スル如キ進歩ナキヤモ難計候得共小生力及フ限リハ其機ヲ失ハス少シニテモ我國ノ利益ヲ失ハサル様周旋可致候得共右ノ事情ハ豫メ御承知置キ奉願候

右申上度如此ニ御座候

明治二十二年十月五日

大隈 伯閣下

陸奥 宗光 頓首

本書ハ去ル五日相認メ置候得共郵便ハ切リノ日迄手許ニ有之候内國務長官ヨリハ未タ何分ノ通知モ無之又々遲延ニ可相成哉甚懸念ノ至リニ候併シ好機會毎ニハ必ス催促可仕候
十月九日

大臣ノ見舞並ニ回訓申請ノ件

October 28th '89.

Nissi, Petersburg.

T. To Aoki. I am anxious to hear of condition of Minister for Foreign Affairs. When you think I can expect reply to my telegram of October 14th ?
Telegraph answer.

Mutsu

Petersburg, Oct. 29 /89.

Tokio, " 30 "

一〇九 明治三十二年十月三十日

陸奥駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛

日米新條約修正問題ニ關スル件

第五十六號

十一月二十七日到

謹啓陳者日米條約ニ對スル當政府ノ模様ハ先頃來毎内信ヲ以テ及上申候通り遲緩不活潑ニシテ最早本官一己間接ノ手段ハ其効力無之ト存候ニ付本月十四日附電信ヲ以テ貴大臣ヨリ訓令ヲ得候上機會ヲ見合セ公然國務長官ブレーン氏ニ直接開談可致積リニテ右御回電日夜相待候内ニ去ル十八日

大隈外務大臣時代 對米交渉 一〇九

宗光再言

一〇七 明治三十二年十月十四日

陸奥駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛(來電)

米國ノ態度ニ關シ請訓ノ件

Indirect efforts.....almost fruitless 648 (公函番號ニ非サルヤ) induced Secretary of State to say to me about treaty very soon, but owing to pressure of other business I fear delay and then indirect measures will no longer effect anything. If you think it proper with him(?) telegraph me authority to urge official consideration of the treaty in case I deem it necessary.....further delay.

Washington, Oct. 14, 1889. Mutsu

Petersburg, Oct. 3, 1889.

註 露曆三日ハ陽曆十五日ナリ

一〇八 明治三十二年十月二十六日

陸奥駐米公使ヨリ
青木外務次官宛(來電)

貴大臣不慮ノ御負傷ニ御遭遇被成候報電信ニ接シ尋テ二十五日内閣總理大臣交渉有之候報電信ニ接シタルニ付遙ニ國事御多端ノ狀ヲ察シ本官ヨリ相伺候電信ニ對スル御回答ノ遲延ヲ怪マス候乍併既ニ連々ノ内信ヲ以テ御承知被下候如ク本件ニ對スルブレーン氏ノ意向ハ甚タ曖昧ニシテ之ヲ探知スルニ苦ミ且ツ彼ヨリハ常ニ近日何分ノ儀通知スヘシト云ヒナカラ兎角遲延致シ來リ今以テ何等ノ通知モ無之亦太過日在東京米公使ノ報告(本月十五日附内信御參考)及ヒ今回貴大臣御負傷ノ事及ヒ内閣總理大臣交渉ノ事等ヨリ一層彼レノ狐疑増加可致ニ付向來ノ談判一層困難ナルヘキハ勿論ニ有之就テハ此後本官ヨリ開談スヘキ好機會自然ニ現出シ來レハ格別ナレトモ否レハ本官ハ貴大臣ノ御回電若クハ別段ノ御訓令ヲ待テ公然一層手強キ決心ヲ以テ開談シ得ヘキ地位ニアラサレハ到底奏効無覺束ト存候夫迄ハ寧ロ沈黙罷在候儀得策ト存候ヘ共亦一方ヲ顧ミレハ當國々々開場モ不日ニ相迫リ居候時ニ際シ徒ラニ彼ヨリ開口スルヲ待チ居候モ或ハ機會ヲ失ヒ候事モ無之トモ難申トモ相考ヘ貴大臣御病褥中ニ餘リ切迫ニ御回電ヲ促シ候モ不本意ニ付別紙甲號ノ通り青木次官迄開キ合セ候處乙號ノ如キ回電ニ接シ

貴大臣御負傷ハ順次御快方ニ趣キ候佳報ヲ得テ頗フル安堵致候然ルニ去ル十四日附拙電ニ對シテハ近日ノ内何分ノ御訓示可有之トノ儀ニ付無論ニ本機密信實方ニ達スルノ前ニ必ス右御電訓ニ相接シ候事トハ相信シ候ヘ共當方事情ハ前述ノ如キ次第ニ付何分ノ御訓令日夜企望罷在候事ニ御座候右日米條約ニ關スル今日迄ノ行懸リ一應申上候 敬具

明治二十二年十月三十日

特命全權公使 陸 奥 宗 光

外務大臣伯 大隈 重信閣下

第三節 對 獨 交 涉

一一一 明治二十二年十一月二十六日

大隈外務大臣ヨリ
西園寺駐獨公使宛

新條約締結交渉開始ニ付訓令ノ件

送第七九八號

條約改正一件ハ昨年會議中止ノ後今日迄其儘ニ相成居候處不日諸法律編纂濟ノ上モ昨年ノ草案ニテハ到底我政府ニ於

一一〇 明治二十二年十月三日
青木外務次官ヨリ
陸奥駐米公使宛(往電)
(在露西公使中繼)

前電回答

Oct. 30, 1889.

Japanese Minister

Washington

T. Aoki. Hope in a few days.

Okuma is progressing fairly.

Nisi.

テ承諾難致簡條不尠且ツ再ヒ條約各國ノ代理者ヲ集メテ會議ヲハ開シ逐條討論ニ及候テハ彼是意見ヲ異ニシ到底満足ノ結果ヲ得サルハ顯然ト存候ニ付此際大ニ前日ノ趣向ヲ變シ是迄ノ行掛リヲ斟酌シテ出來得ル丈ハ外國人ノ利益ヲ計リ且ツ同時ニ我國ノ利益ト威嚴トヲ可成保持セントノ目的ヲ以テ一ノ改正草案ヲ起草シ會議中止中ナルニ係ハラス條

約各國政府ノ内覽ニ供シ別々ニ其意見ヲ質ス積ニ有之候尤モ總テノ條約國ト協議スルコトニ致候テハ又々紛雜ヲ極メ

且ツ英獨佛露伊ノ六國即チ謂ユル大國ノ同意ヲ得レハ其他ノ各國ハ自然之ニ從テ進退可致モノニ付先ツ前記六ヶ國ト協議可致積ニ有之候右改正草案ノ大體ヲ述ヘレハ昨年ノ如ク裁判權條約ト通商條約ト二箇ノ區別ヲ立デスシテ兩者ヲ總括シテ一ノ和親通商條約トシ其簡條ハ昨年ノ通商條約ヲ基礎トシテ之ニ多少ノ修正ヲ加ヘ且ツ條約實施後五ヶ年間ハ外國人居留地ニ限り領事裁判權ヲ從前ノ儘ニ繼續シ右期限經過後ハ領事裁判權及右ニ附屬シタル外國人ノ特權ヲ一切廢止シテ帝國ノ裁判權ヲ全國ニ普及セシムルコト及右領事裁判權繼續ノ間ト雖モ純粹ニ日本ノ裁判權ニ服從セント欲スル外國人ハ之ヲ爲スコトヲ得ル等ノ數條ヲ加ヘタルモノニ有之候將又外國人ヲ裁判事ニ任用シ及我法律ヲ泰西ノ主義ニ從テ編纂スル等昨年ノ裁判權條約案ニ記載セラレタル簡條ハ一切之ヲ今度ノ新草案ヨリ取除キ其代リトシテ大審院ニ外國人ノ判事ヲ置キ外國人ノ被告タル事件ノ最終審判ヲ掌ラシムルコト並ニ我政府ニ於テハ民法以下ノ諸法律ヲ編纂シ其英文反譯文ヲ公布スルコトニ關シ外務大臣ノ名

ヲ以テ二箇ノ宣言ヲ爲スヘキ筈ニ候

右條約及宣言草案ノ寫別紙三通差出候間右御熟讀相成候ハ前文大略申述タル趣向ノ詳細御會得可相成ト存候然ルニ新條約第十五條及第十七條ノ趣意ヲ爰ニ説明スルハ必要ノ事ト存候第十五條條約實施ノ日ヨリ五ヶ年間外國人居留地及ヒ之ニ接近シタル地ニシテ外國人ノ居留ヲ許シタル場所(神戸ノ如キハ尋常居留地ノ外日本人ト雜居ヲ許シタル一區ノ地アリ)及外國船ノ入港ヲ許シタル港灣(東京ノ如キハ開市ナレトモ其港ニ外國船ノ入ルヲ許サス)ニ限り領事裁判權ヲ從前ノ儘ニ繼續スルヲ許スハ治外法權ヨリ純粹ノ日本法權ニ移ルノ間若干ノ移動時期(トランジトリイ、ビリアド)ヲ置キ其間ニ外國人ヲシテ日本ノ法律ノ何物タルヲ知ラシメ且ツ新制度ニ習熟スルノ時ヲ與フルカ爲メニ有之候第十七條領事裁判權全廢ニ前ヲテ望ノ者ヘハ全ク日本ノ裁判權ニ服從スルコトヲ許スハ別紙拙者ノ宣言ニモ有之候通我政府ヘ任用シタル外國人判事力依然居留地ニ於テハ自國ノ裁判權ニ服從スルノミニテ日本ノ裁判權ニ服セサルハ體裁上甚タ不都合ニ付右等外國人ハ領事裁判權ノ存廢如何ニ係ハラス全ク日本ノ裁判ニ從ハシムル仕組ヲ設ケンカ